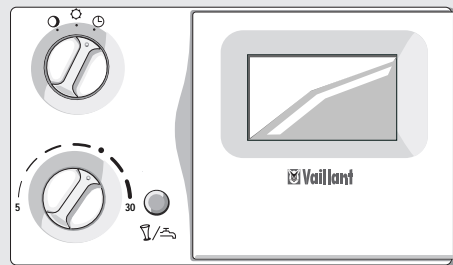


NAVODILA ZA UPORABO IN VGRADNJO
NÁVOD NA OBSLUHU
UPUTE ZA RUKOVANJE I MONTAŽU

VRT 390



 **Vaillant**

Spoštovani kupec!

Vaillantova krmilna naprava **VRT 390**, ki ste jo kupili, je vrhunski izdelek iz hiše Vaillant. Da bi lahko v celoti izkoristili vse prednosti naprave, pozorno preberite pričujoča navodila za uporabo. Navodila niso zapletena, v njih pa boste našli obilico koristnih nasvetov. Navodila skrbno shranite in jih predajte morebitnemu naslednjemu uporabniku naprave.

Za vašo varnost!

Dela na napravi in na celotnem sistemu lahko opravlja le pooblaščen strokovnjak! V primeru nestrokovno izvedenih del obstaja nevarnost hudih, življenjsko nevarnih poškodb.

NASVETI!

- Bodite pozorni na tovarniške nastavitve, opisane na strani 20. Če ste z njimi zadovoljni, ni treba vnašati drugih nastavitvev.
- Ob vsakem vnosu nastavitvev upoštevajte nasvete na zavihku na začetku in koncu pričujočih navodil.

Vážená zákazníčka, vážený zákazník!

Kúpou regulačného zariadenia **VRT 390** ste získali špičkový výrobok od firmy Vaillant. Aby ste mohli správne a v plnej miere využívať prednosti tohto zariadenia, venujte v pokoji niekoľko minút prečítaniu tohto návodu na používanie. Nie je náročný. Nájdete v ňom užitočné rady a triky. Návod starostlivo uschovajte a v prípade potreby ho odovzdajte ďalšiemu užívateľovi.

Pre Vašu bezpečnosť!

Akékoľvek práce na zariadení zvlášť na sústave ako celku, smú vykonávať len autorizovaní odborní pracovníci. Myslite nato, že pri neodborne vykonanom zásahu môžete ohroziť zdravie a život.

RADY!

- Venujte pozornosť výrobným nastaveniam, ktoré sú uvedené na strane 20. Ak Vám toto nastavenie vyhovuje nie je potrebné vykonávať ďalšie nastavovania.
- Pri zamýšľaných nastaveniach sa riadte informáciami, ktoré sú uvedené na predných a zadných záložkách.

Poštovani kupci!

Vaillantov regulacijski uređaj **VRT 390** koji ste nabavili je vrhunski proizvod iz kuće Vaillant. Kako biste u potpunosti mogli iskoristiti sve prednosti uređaja pročitatite pažljivo ove upute za rukovanje. One nisu komplicirane, a u njima ćete naći vrlo korisne savjete. Upute pažljivo čuvajte i predajte ih eventualnom slijedećem vlasniku uređaja.

Za vašu sigurnost!

Radove na uređaju i na cjelokupnom sustavu smiju izvoditi samo ovlaštteni stručnjaci! U slučaju nestručno izvedenih radova postoji opasnost od teških, po život opasnih tjelesnih ozljeda.

SAVJETI!

- Obratite pažnju na tvorničke podešenosti opisane na stranici 20. Ako ste s njima zadovoljni, nećete biti potrebna nikakva daljnja podešavanja.
- Prilikom svih podešavanja koristite savjete navedene na preklopnim stranicama na početku i na kraju ovih uputa.

SI

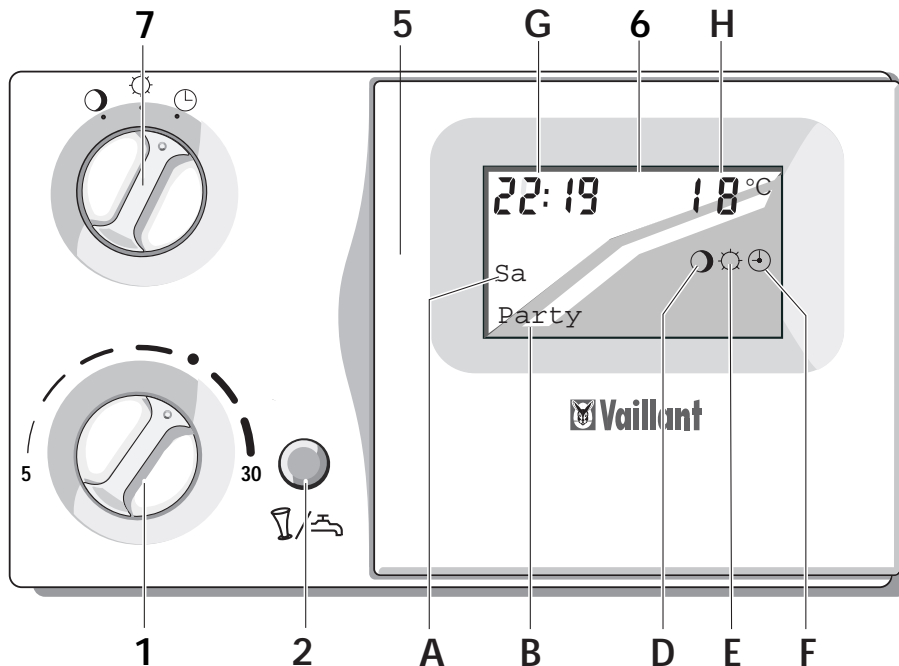
Na strani 54 boste našli pregled vseh elementov za nastavitve, ki so pod pokrovom naprave (5)

SK

Na strane 54 nájdete prehľad o obslužných prvkoch pod vekom zariadenia (5)

HR

Na stranici 54 naći ćete pregled svih elemenata za rukovanje koji se nalaze ispod poklopca uređaja (5)



Elementi za nastavitve

- 1** Gumb za izbiro dnevne temperature za nastavitve želene sobne temperature.
- 2** Gumb „party“/enkratna polnitev vsebnika za začasen izklop programa ogrevanja ali za enkratno ogrevanje vode v vsebniku.
- 5** Pokrov naprave
- 6** Prikazovalnik
Na prikazovalniku se izpisujejo vsi podatki o uri in dnevu v tednu kot tudi o stanju in obratovalnem režimu regulatorja.
- 7** Gumb za izbiro obratovalnega režima
 - ⌚ Položaj „program“
V tem položaju poteka regulacija sobne temperature na podlagi vnešenega programa.
 - ⚙️ Položaj „ogrevanje“
V tem položaju poteka regulacija sobne temperature glede na temperaturo, izbrano z gumbom za izbiro dnevne temperature (1).
 - 🌙 Položaj „zniževanje“ .
V tem položaju poteka regulacija sobne temperature glede na izbrano znižano temperaturo (nočna temperatura).

Prikazovalnik, pregled

A dan v tednu

B izpis stanja:

Ogrevanje – Naprava je v obratovalnem režimu „ogrevanje“.

Topla voda – Naprava je vklopljena v delovanje - priprava tople vode

Party – Naprava je v obratovalnem režimu „party“ (gl. stran 10).

Brez izpisa „ogrevanje“, ker je v tem obratovalnem režimu na voljo tako ogrevanje kot priprava tople vode.

1x polnjenje – Naprava napolni vsebnik tople vode le enkrat (gl. stran 11).

Letni dopust – Vklopljen je program za čas letnega dopusta (gl. stran 34)

Javljanje napak (gl. stran 40)

Napaka – Na napravi se je pojavila napaka.

Zveza – Moten prenos podatkov med regulatorjem in napravo.

Vzdrževanje – Naprava potrebuje vzdrževanje.

D Obratovalni režim „zniževanje“

E Obratovalni režim „ogrevanje“

F Obratovalni režim „program“

G Trenutni čas

H Trenutna temperatura (prikaz samo v primeru stenske montaže)

| VSEBINA | Stran |
|---|--------------|
| Navodila za obratovanje . . . | 3 |
| Predstavitev naprave | 3,54 |
| 1 Opis naprave | 8 |
| 2 Obratovanje | 9 |
| 2.1 Nastavitev sobne temperature | 9 |
| 2.2 Prezračevanje | 9 |
| 2.3 Vkllop funkcije „party“ | 10 |
| 2.4 Enkratno segrevanje vsebnika | 11 |
| 3 Nasveti za varčevanje z energijo | 12 |
| 4 Osnovne nastavitve | 13 |
| 4.1 Izbira obratovalnega režima | 13 |
| 4.2 Izbira jezika | 14 |
| 4.3 Nastavitev ure/dneva v tednu | 16 |
| 4.4 Nastavitev zniževanja temperature | 18 |
| 5 Časovni programi | 20 |
| 5.1 Tovarniške nastavitve | 20 |
| 5.2 Pregled | 22 |
| 5.3 Nastavitev ogrevalnega časa | 24 |
| 5.4 Nastavitev časa segrevanja tople vode | 32 |
| 5.5 Nastavitev krožnega časa | 33 |
| 5.6 Aktiviranje prog. za čas letnega dopusta | 34 |
| 6 Posebne funkcije | 36 |
| 7 Prikaz podatkov | 39 |
| 8 Javljanje motenj | 40 |
| 9 Prenos poda | 41 |
| 10 Daljinsko krmiljenje | 41 |
| 11 Tovarniške nastavitve | 41 |
| 12 Garancija | 42 |

| | |
|---|-----------|
| Navodila za vgradnjo in priključitev | 43 |
|---|-----------|

| OBSAH | Strana |
|---|---------------|
| Návod na použitie | 3 |
| Prehľad zariadenia | 3,54 |
| 1 Popis zariadenia | 8 |
| 2 Obsluha | 9 |
| 2.1 Nastavenie teploty v miestnosti | 9 |
| 2.2 Vetranie | 9 |
| 2.3 Nastavenie funkcie „Party“ | 10 |
| 2.4 Jednorazové nabitie zásobníka | 11 |
| 3 Typy na úsporu energie. | 12 |
| 4 Základné nastavenia | 13 |
| 4.1 Voľba prevádzkového režimu | 13 |
| 4.2 Voľba jazykovej verzie | 14 |
| 4.3 Nastavenie času/dňa | 16 |
| 4.4 Nastavenie zníženej teploty | 18 |
| 5 Časové programovanie | 20 |
| 5.1 Nastavenie vo výrobe | 20 |
| 5.2 Prehľad časových programov | 22 |
| 5.3 Nastavenie vykurovacích časov | 24 |
| 5.4 Nastavenie dób pre teplú úžitkovú vodu | 32 |
| 5.5 Nastavenie doby pre cirkuláciu. | 33 |
| 5.6 Aktivovanie „dovolenkového režimu“ | 34 |
| 6 Zvláštne funkcie | 36 |
| 7 Zobrazenie informácií | 39 |
| 8 Chybové hlásenie | 40 |
| 9 Ochrana pred mrazom | 41 |
| 10 Diaľkové ovládanie | 41 |
| 11 Nastavenie vo výrobe | 41 |
| 12 Záruka | 42 |

| | |
|----------------------------------|-----------|
| Návod na montáž | 43 |
|----------------------------------|-----------|

| SADRŽAJ | Stranica |
|--|-----------------|
| Uputa za rukovanje | 3 |
| Pregled uređaja | 3,54 |
| 1 Opis uređaja | 8 |
| 2 Rukovanje | 9 |
| 2.1 Podešavanje temperature u prostorijama | 9 |
| 2.2 Prozračivanje | 9 |
| 2.3 Uključivanje funkcije „party“ | 10 |
| 2.4 Jednokratno zagrijavanje spremnika | 11 |
| 3 Savjeti za štednju energije | 12 |
| 4 Osnovne podešenosti | 13 |
| 4.1 Odabir načina rada | 13 |
| 4.2 Odabir jezika | 14 |
| 4.3 Podešavanje sata/dana u tjednu | 16 |
| 4.4 Podešavanje snižavanja temperature | 18 |
| 5 Vremenski programi | 20 |
| 5.1 Tvorničke podešenosti | 20 |
| 5.2 Pregled | 22 |
| 5.3 Podešavanje vremena grijanja | 24 |
| 5.4 Podešavanje vremena zagrijavanja tople vode | 32 |
| 5.5 Podešavanje vremena optoka | 33 |
| 5.6 Aktiviranje programa godišnjeg odmora | 34 |
| 6 Posebne funkcije | 36 |
| 7 Prikaz informacija | 39 |
| 8 Dojave smetnji | 40 |
| 9 Zaštita od niskih temperatura | 41 |
| 10 Uklopni prozori | 41 |
| 11 Tvorničke podešenosti | 41 |
| 12 Jamstvo | 42 |

| | |
|-----------------------------------|-----------|
| Uputa za montažu | 43 |
|-----------------------------------|-----------|

Ovládacie prvky

- 1** Volič dennej teploty
na nastavenie požadovanej teploty v miestnosti
- 2** Tlačítko "Party" / jednorazové nabíjanie zásobníka na priebežné vypnutie časového programu, alebo na jednorazový ohrev vody v zásobníku
- 5** Kryt
- 6** Display
- 7** Prepínač typu prevádzky
 - ⌚ Poloha "časový program"
V tejto polohe je riadená izbová teplota pomocou nastaveného časového programu
 - ☀ Poloha "Denný režim"
V tejto polohe je izbová teplota riadená nastavením dennej teploty (**1**).
 - Poloha "Útlmový režim"
V tejto polohe je izbová teplota riadená útlmovým nastavením.

Display, prehľad

- A** Deň v týždni
 - B** Ukazovateľ prevádzkového stavu:
 - Vykurovanie** Prístroj pracuje vo vykurovacom režime
 - Teplá voda** Zariadenie sa nachádza v režime teplá voda.
 - Party** Prístroj pracuje v režime party
 - 1x nabíjanie** Jednorazové nabitie zásobníka TÚV
 - Dovolenka** Aktivovaný dovolenkový program
 - Porucha** Prístroj je v stave poruchy
 - Spojenie** Prerušené dátové spojenie od regulátora ku kotlu
 - Údržba** Nutná údržba prístroja
- D** Útlmová prevádzka
 - E** Denný režim
 - F** Časový program
 - G** Aktuálny čas
 - H** Aktuálna teplota miestnosti (len pri nástennom prevedení)

Elementi za rukovanje

- 1 Birač dnevne temperature za podešavanje željene temperature u prostoriji.
- 2 Tipka „party“/jednokratno punjenje spremnika za privremeno isključivanje programa grijanja ili za jednokratno grijanje vode u spremniku.
- 5 Poklopac uređaja
- 6 Displej
Displej pruža informacije o satu i danu u tjednu kao i o statusu te načinu rada regulatora.
- 7 Sklopka za odabir načina rada
 - ⊖ Položaj „program“
U tom položaju se temperatura u prostorijama regulira preko unesenog programa.
 - ☼ Položaj „grijanje“
U tom položaju se temperatura u prostorijama stalno regulira prema temperaturi koja je podešena na biraču dnevne temperature (1).
 - Položaj „sniženje“ .
U tom položaju se temperatura u prostorijama stalno regulira prema sniženoj temperaturi (noćna temperatura).

Displej, pregled


- A** dan u tjednu
- B** prikaz statusa:
- Grijanje** Uređaj se nalazi u načinu rada „grijanje“.
- Topla voda** Uređaj se nalazi u načinu rada pripreme tople vode.
- Party** Uređaj se nalazi u načinu rada „party“ (vidi stranicu 10).
Nema prikaza „grijanja“ jer u ovom načinu rada stoje na raspolaganju grijanje i topla voda.
- 1x punjenje** Uređaj jednokratno puni spremnik tople vode (vidi stranicu 11).
- Godišnji odmor** Program godišnjeg odmora je aktivan (vidi stranicu 34)
- Dojave smetnji (vidi stranicu 40)
- Smetnja** Smetnje uređaja
- Veza** Smetnje u prijenosu podataka od regulatora do uređaja.
- Održavanje** Na uređaju treba provesti održavanje.
- D** Način rada „sniženje“
- E** Način rada „grijanje“
- F** Način rada „program“
- G** Aktualno vrijeme
- H** Aktualna temperatura (prikaz samo kod zidne montaže)

SI

1 Opis naprave

VRT 390 je regulator temperature prostora s tedenskim-ogrevalnim programom. Na ta način je možno krmiliti pripravo tople vode in cirkulacijsko črpalko.


Takoj ko je regulator vklopljen in je izbran čas, začne regulator izvajati ustrezen program ogrevanja.

V ta namen mora biti gumb za izbiro obratovalnega režima (**7**, sprednji zavihel) v položaju „program“ .

SK

1 Popis zariadenia


VRT 390 je regulátor vnútornej teploty s týždenným vykurovacím programom. Okrem toho môže ovládať prípravu TUV a cirkulačné čerpadlo.

Po pripojení a nastavení času sa regulátor uvedie do činnosti podľa účinného vykurovacieho programu. Z tohto dôvodu musí byť spínač prevádzkového režimu (**7**, predná strana záložky) v polohe „Program“ .


HR

1 Opis uređaja

VRT 390 je regulator temperature u prostorijama s tjednim programom grijanja. On osim toga može upravljati i pripremom tople vode i optočnom crpkom.

Čim je regulator priključen i vrijeme podešeno, izvodi regulator smisleni program grijanja. U tu svrhu treba sklopka za odabir načina rada (**7**, prednja preklopna strana) biti u položaju „program“ .



2 Obratovanje

Za optimalno obratovanje naprave mora biti gumb za izbiro obratovalnega režima (7, sprednji zavihek) v položaju „program“ .



2.1 Nastavitev sobne temperature

Gumb za izbiro dnevne temperature (1, sprednji zavihek) je namenjen za prilagajanje sobne temperature v skladu z individualnimi potrebami. Položaj „•“ ustreza nastavitvi zelene sobne temperaturi na pribl. 20 °C.


- **„Povišanje“** sobne temperature
Gumb za izbiro dnevne temperature zavržite v desno.
- **„Znižanje“** sobne temperature
Gumb za izbiro dnevne temperature zavržite v levo.

Opisana regulacija temperature je aktivna samo v primeru, če je izbran obratovalni režim  ali .

2.2 Prezračevanje

Gumb za izbiro obratovalnega režima (7, sprednji zavihek) prestavite za čas prezračevanja v položaj „zniževanje“ . Tako boste preprečili nepotrebno vključevanje ogrevanja. Po končanem prezračevanju gumb ponovno prestavite v položaj „program“ .

2 Obsluha



Aby Vaše vykurovacie zariadenie pracovalo optimálne, nastavte spínač prevádzkového režimu (7, predná strana záložky) do polohy „Program“ .

2.1 Nastavenie teploty v miestnosti



Pomocou voliča dennej teploty (1, predná strana záložky) môžete teplotu v miestnosti prispôbiť Vaším individuálnym požiadavkám. Poloha „0“ zodpovedá želanej teplote v miestnosti s hodnotou asi 20 °C.

Každý bod na stupnici znamená zmenu teploty asi o 2,5 °C.


- Teplota v miestnosti **„Zvýšenie“**
Otočte volič dennej teploty doprava.
- Teplota v miestnosti **„Zníženie“**
Otočte volič dennej teploty doľava.

Táto regulácia teploty je aktívna len vtedy, keď je nastavený prevádzkový režim  alebo .

2.2 Vetranie

Nastavte spínač prevádzkového režimu (7, predná strana záložky) počas vetrania do polohy „Zníženie“ . Týmto sa zamedzí zbytočnému zapínaniu vykurovania. Po ukončení vetrania nastavte ho opäť do polohy „Program“ .



2 Rukovanje

Da bi uređaj mogao optimalno raditi, treba sklopka za odabir načina rada (7, prednja preklopna strana) biti u položaju „program“ .



2.1 Podešavanje temperature u prostorijama

Birač dnevne temperature (1, prednja preklopna strana) služi za prilagođivanje temperature u prostorijama prema individualnim potrebama. Položaj „0“ odgovara željenoj temperaturi u prostoriji od cca 20 °C.

- **„Povišenje“** temperature u prostoriji
Okrenite birač dnevne temperature na desno.
- **„Sniženje“** temperature u prostoriji
Okrenite birač dnevne temperature na lijevo.

Ova regulacija temperature je aktivna samo u slučaju ako je podešen način rada  ili .


2.2 Prozračivanje



Sklopku za odabir načina rada (7, prednja preklopna strana) postavite za vrijeme prozračivanja u položaj „sniženje“ . Na taj način ćete spriječiti nepotrebno uključivanje grijanja. Nakon prozračivanja postavite je ponovno u položaj „program“ .

2.3 Vklp funkcije „party“

Naprava je opremljena s funkcijo „party“. Omenjena funkcija omogoča, da čas ogrevanja in pripravo tople vode podaljšate tudi še po izbranem času izklopa.


To je na primer zelo praktično v primeru, če imate v prostorih zabavo, saj se bo regulator naslednje jutro znova samodejno preklopil na ustaljen časovni program.



Funkcijo lahko aktivirate samo, če je gumb za izbiro obratovalnega režima v položaju .

- Pritisnite tipko „party“ **(2)**, sprednji zavihek.
Na prikazovalniku se pojavi znak „party“ poleg znaka  pa se pojavi znak .
- S proženjem naslednjega programiranega obdobja ogrevanja se avtomatsko izklopi obratovalni režim „party“. Regulator bo od tega trenutka naprej delal s skladu s programiranimi obratovalnimi časi.
- ☞ Funkcijo „party“ lahko po potrebi izklopite tako, da **dvakrat** pritisnete tipko „party“ **(2)**.

2.3 Nastavenie funkcie „Party“


Vaše zariadenie je vybavené funkciou „Party“. Táto dovoľuje, aby pokračovalo vykurovanie a ohrev vody v zásobníku až do nasledujúceho spínacieho bodu. To má význam napr. pri oslavách, pretože regulátor sa nasledujúce ráno automaticky nastaví späť do časovej funkcie.



Túto funkciu je možné aktivovať len vtedy, keď je spínač prevádzkového režimu nastavený na pozícii .

- Stlačte tlačidlo „Party“ **(2)**, predná strana záložky).
Na displeji sa zobrazí nápis „Party“ a vedľa symbolu  sa znázorní symbol .
- Spustením nasledujúcej programovanej doby vykurovania skončí sa automaticky prevádzkový režim „Party“. Regulátor potom ďalej pracuje podľa programovaných dôb.
- ☞ Funkciu „Party“ môžete ukončiť tiež tým, že dvakrát za sebou **(2)** stlačíte tlačidlo „Party“.


2.3 Uključivanje funkcije „party“

Uređaj je opremljen funkcijom „party“. Ona Vam omogućuje da vremena grijanja i pripreme tople vode produžite i nakon točke isključivanja. To je na primjer prikladno u slučaju održavanja neke zabave, jer će se regulator slijedećeg jutra ponovno automatski vratiti na vremensku funkciju.

Ova se funkcija može aktivirati samo ako je sklopka za odabir načina rada postavljena u položaj .

- Pritisnite tipku „party“ **(2)**, prednja preklapna strana).
Na displeju se pojavljuje „party“ a pored simbola  pojavljuje se simbol .
- Pokretanjem slijedećeg programiranog vremena grijanja isključuje se način rada „party“ automatski. Regulator u tom slučaju ponovno radi prema programiranim vremenima.
- ☞ Funkciju „party“ možete, međutim, prekinuti i tako što ćete **dva puta** pritisnuti tipku „party“ **(2)**.

2.4 Enkratno polnjenje vsebnika tople vode

Naprava ima vgrajeno funkcijo za enkratno polnjenje vsebnika tople vode. Omenjena funkcija omogoča trenutno polnjenje vsebnika tople vode, oz. pri napravah VUW proženje sistema „Aqua-Comfort“. To je še zlasti praktično v primeru, ko potrebujete večjo količino tople vode eno uro prej kot običajno. Omenjeno funkcijo lahko vklopite le, če je gumb za izbiro obratovalnega režima (**7**, sprednji zavihek) v položaju .


- Dvakrat pritisnete gumb „party“ (**2**, sprednji zavihek).

Na prikazovalniku se izpiše obvestilo:
„1x polnjenje vsebnika“

Regulator preveri stanje naprave in izklopi enkratno polnjenje takoj, ko je naprava napolnila vsebnik.

- ☞ Če je vsebnik že poln, se enkratno polnjenje izklopi po 45 minutah.
- ☞ Enkratno polnjenje lahko izklopite tudi ročno in sicer tako, da enkrat pritisnete tipko „party“. Po pritisku s prikazovalnika izgine obvestilo „1x polnjenje“.

2.4 Jednorazové nabíjanie pre teplú úžitkovú vodu

Vaše zariadenie je vybavené funkciou pre jednorazové nabitie zásobníka teplou vodou. Táto Vám dovoľuje v zásobníku okamžite pripraviť teplú úžitkovú vodu, prípadne aktivovať pri zariadeniach VUW teplý štart systému Aqua-Comfort-Systems. To má zmysel vtedy, keď napr. potrebujete väčšie množstvo teplej úžitkovej vody ako obvykle. Táto funkcia sa nechá aktivovať, keď je spínač prevádzkového režimu v polohe .


- Stlačte dvakrát tlačidlo „Party“ (**2**, predná strana záložky).

Na displeji sa objaví nápis 1x nabíjanie zásobníka.

Regulátor vysiela signál vykurovaciemu zariadeniu, zapne a vypne jednorazové plnenie, len čo vykurovacie zariadenie nabilo zásobník.

- ☞ Ak je zásobník už nabitý jednorazové plnenie sa po 45 minútach vypne.
- ☞ Jednorazové plnenie môžete tiež vypnúť ručne tak, že raz stlačíte tlačidlo „Party“. Nápis 1x nabitie zás. zmizne.

2.4 Jednokratno punjenje spremnika tople vode

Uređaj je opremljen funkcijom za jednokratno punjenje spremnika tople vode. Ova funkcija omogućuje trenutno punjenje spremnika tople vode, odn. kod VUW-uređaja aktiviranje „Aqua-Comfort“ sustava. Ovo je prikladno u slučajevima kad je na primjer jedan sat ranije nego što je uobičajeno potrebna veća količina tople vode. Ova se funkcija može aktivirati samo ako je sklopka za odabir načina rada (**7**, prednja preklopna strana) postavljena u položaj .


- Pritisnite dva puta tipku „party“ (**2**, prednja preklopna strana).

Na displeju se pojavljuje tekst:
„1x punjenje spr.“


Regulator ispituje uređaj i isključuje jednokratno punjenje čim je uređaj napunio spremnik.

- ☞ Ako je spremnik već napunjen, jednokratno punjenje se isključuje nakon 45 minuta.
- ☞ Jednokratno punjenje možete isključiti i ručno tako što ćete jednom pritisnuti tipku „party“. Nakon toga s displeja nestaje tekst „1x punjenje“.


3 Nasveti za varčevanje z energijo

- ☞ Temperaturo v prostoru nastavite tako, da ravno še zagotavlja občutek osebnega udobja. Vsaka stopinja nad omenjeno temperaturo predstavlja približno 6 % višji strošek za energijo.
- ☞ Zmanjšajte sobno temperaturo ponoči in v času odsotnosti.
- ☞ V času kurilne sezone odpirajte okna samo zaradi prezračevanja in ne zaradi regulacije temperature. Kratkotrajno intenzivno prezračevanje je bolj učinkovito in zagotavlja večji prihranek energije kot daljše prezračevanje s priprtím oknom.
- ☞ Gumb za izbiro obratovalnega režima (**7**, sprednji zavihek) v času prezračevanja zavrtite v položaj „zniževanje“ (znak ). Tako boste preprečili nepotrebno vključevanje ogrevanja.
- ☞ V prostoru, kjer je vgrajena regulacijska naprava, morajo biti vsi ventili na radiatorjih vedno popolnoma odprti.
- ☞ Regulacijska naprava ne sme biti skrita za pohištvom, zavesami ali drugimi predmeti, ker mora biti zagotovljeno neovirano merjenje temperature krožečega zraka.

3 Tipy pre úsporú energie

- ☞ Nastavte teplotu v miestnosti len do takej výšky, ktorá stačí pre Váš pocit tepelnej pohody. Každý stupeň navyše zapríčiňuje nadbytočnú spotrebu energie vo výške asi 6 %.
- ☞ Znížte teplotu v miestnosti pre obdobia Vášho nočného odpočinku a Vašej neprítomnosti.
- ☞ Otvárajte počas vykurovacej sezóny okno len pre krátke a intenzívne vetranie, nie pre reguláciu teploty. Krátke nárazové vetranie je účinnejšie a šetrí energiu lepšie ako dlho otvorené vetracie okno.
- ☞ Nastavte počas vetrania spínač prevádzkového režimu (pozri prehľad zariadenia) do polohy ). Tým zamedzíte zbytočnému zapnutiu vykurovania.
- ☞ Ponechajte v izbe, v ktorej sa nachádza regulačné zariadenie vykurovacie telesá vždy úplne otvorené.
- ☞ Nezakrývajte regulačné zariadenie záclonami alebo inými predmetmi. Musí sa nachádzať v mieste, kde je neustála cirkulácia vzduchu v miestnosti.


3 Savjeti za štednju energije


- ☞ Temperaturo u prostoriji podesite tako da upravo zadovoljava Vaš osjećaj udobnosti. Svaki stupanj iznad toga predstavlja nepotreban utrošak energije od oko 6 %.
- ☞ Smanjite temperaturu u prostoriji noću i za vrijeme Vaše odsutnosti.
- ☞ Tijekom sezone grijanja otvarajte prozore samo za prozračivanje, a ne za regulaciju temperature. Kratkotrajno intenzivno prozračivanje je učinkovitije i štedi više energije nego prozračivanje kroz duže vrijeme odškrinute prozore.
- ☞ Sklopku za odabir načina rada (**7**, prednja preklopna strana) postavite za vrijeme prozračivanja u položaj „sniženje“ (simbol ). Na taj način ćete spriječiti nepotrebno uključivanje grijanja.
- ☞ U prostoriji u kojoj se nalazi regulacijski uređaj uvijek ostavite u potpunosti otvorene sve ventile na radiatorima.
- ☞ Regulacijski uređaj ne smije biti zaklonjen namještajem, zastorima ili drugim predmetima, jer on bez smetnji mora registrirati zrak koji cirkulira pored njega.



4 Osnovne nastavitve


4.1 Izbira obratovalnega režima

S pomočjo gumba za izbiro obratovalnega režima (7, sprednji zavihek) lahko izbirate obratovalni režim celotnega sistema centralnega ogrevanja.

- Položaj „program“ 

V tem položaju poteka reguliranje sobne temperature na podlagi vnešenega programa. V času ogrevanja poteka uravnavanje temperature v skladu s temperaturo, nastavljeno z gumbom za izbiro dnevne temperature (1), v času zniževanja pa v skladu z izbrano znižano temperaturo.
- Položaj „ogrevanje“ 


V tem položaju poteka uravnavanje temperature v prostorih vedno v skladu s temperaturo, izbrano z gumbom za izbiro dnevne temperature (1). Na prikazovalniku se pojavi znak . Program vklopne ure ne velja.
- Položaj „zniževanje“ 


V tem položaju poteka uravnavanje temperature v prostoru glede na znižano temperaturo. Na prikazovalniku se pojavi . Program vklopne ure ne velja. Znižana temperatura je tovarniško nastavljena na 15° C.



4 Základné nastavenia


4.1 Voľba prevádzkového režimu

So spínačom prevádzkového režimu (7, predná strana záložky) môžete nastaviť prevádzkový režim Vášho zariadenia.

- Nastavenie „Program“ 

V tomto nastavení sa teplota v miestnosti reguluje zadaným programom. V čase vykurovania sa teplota reguluje podľa nastavenej teploty na voliči dennej teploty (1), počas fázy poklesu v útlmovej teplote.
- Nastavenie „Vykurovanie“ 


V tomto nastavení sa teplota v miestnosti neustále riadi podľa teploty, ktorá je nastavená na voliči dennej teploty (1). Na displeji sa objaví . Programovanie podľa spínacích hodín sa nezohľadní.
- Nastavenie „Pokles“ 


Pri tomto nastavení sa teplota v miestnosti neustále riadi podľa teploty poklesu. Na displeji sa objaví . Programovanie podľa spínacích hodín sa nezohľadní. Vo výrobe bola poklesová (napr. nočná) teplota nastavená na 15 °C.



4 Osnovne podešenosti


4.1 Odabir načina rada

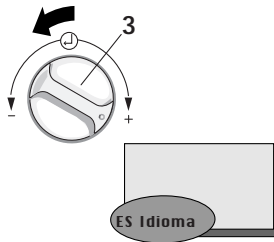
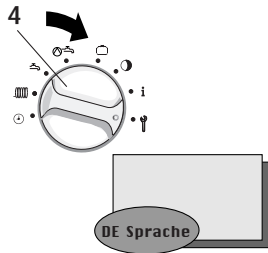
Pomoću sklopke za odabir načina rada (7, prednja preklopna strana) može se podešavati način rada sustava centralnog grijanja.

- Položaj „program“ 

U tom položaju se temperatura u prostorijama regulira preko unesenog programa. Tijekom vremena grijanja se temperatura regulira prema temperaturi podešenoj na biraču dnevne temperature (1), a tijekom faze sniženja prema sniženoj temperaturi.
- Položaj „grijanje“ 

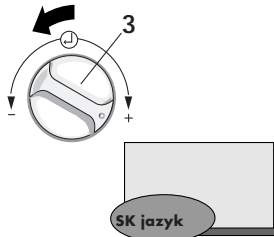
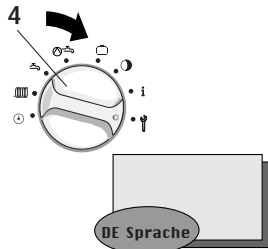
U tom položaju se temperatura u prostorijama stalno regulira prema temperaturi koja je podešena na biraču dnevne temperature (1). Na displeju se pojavljuje . Programiranje uklopnog sata se ne uzima u obzir.
- Položaj „sniženje“ 

U tom položaju se temperatura u prostoriji stalno regulira prema sniženoj temperaturi. Na displeju se pojavljuje . Programiranje uklopnog sata se ne uzima u obzir. Tvornički je sniženje temperature podešeno na 15 °C.

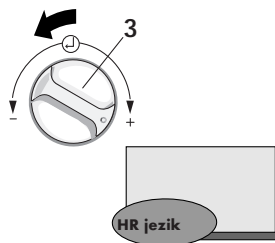
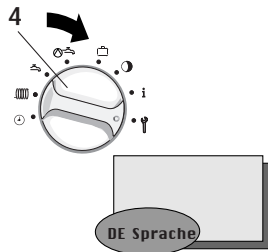


Idioma = jezik

VRC_VC2_032/0



VRC_VC2_032/0




VRC_VC2_032/0

4.2 Izbira jezika


☞ Regulator je tovarniško nastavljen na jezike „nemški“ oz. „španski“ ter je tako tudi dobavljen. Nastavitev na jezik vsake posamezne države opravi instalater ob zagonu naprave. Običajno ni potrebna nobena druga sprememba.

Če pa bi morda želeli ponovno izbrati jezik, upoštevajte naslednje korake:

- Odprite pokrov naprave **(5)**.
 - Gumb **(4)** zavrtite v položaj, z oznako  .
Na prikazovalniku se v ustreznem jeziku izpiše „**mednarodna oznaka jezika**“ in besedilo „**jezik**“.
 - Nato zavrtite nastavitveni gumb **(3)** v desno ali v levo in izberite jezik.
 - Zaprite pokrov naprave **(5)**.
- ☞ Nastavitev se samodejno zapiše v spomin in je ni treba več posebej potrjevati.

4.2 Voľba jazykovej mutácie

☞ Regulator je v závode nastavený a dodávaný v jazykovej verzii „nemecky“ prípadne „španielsky“. Nastavenie Vašej jazykovej verzie vykonal Váš inštalatér pri prvom uvedení do prevádzky. V bežnom prípade nie je viac potrebná žiadna zmena. Ak predsa len chcete nastavenie zmeniť postupujte podľa nasledujúcich krokov.


- Vyklopte veko zariadenia **(5)**.
- Otočte spínač **(4)** na symbol  .

Na displeji sa objaví nápis „**medzinárodné rozpoznanie krajiny**“ a nápis „**jazyk**“ v tej ktorej jazykovej verzii.

- Otočte nastavovací prvok **(3)** doprava alebo doľava a zvolte želanú jazykovú verziu.
 - Uzatvorte veko zariadenia **(5)**.
- ☞ Nastavenie sa automaticky uloží. Nemusíte toto znova potvrdzovať.

4.2 Odabir jezika

☞ Regulator je u tvornici podešen na jezike „njemački“ odn. „španjolski“ i tako isporučen. Podešavanje na jezik svake pojedine zemlje je izvršio instalater prilikom prvog stavljanja uređaja u pogon. U uobičajenim slučajevima više nije potrebna nikakva promjena. Ako, međutim, želite još jednom izvršiti promjenu, postupite kako slijedi:

- Otklopite poklopac uređaja **(5)**.
- Okrenite sklopku **(4)** na simbol  .

Na displeju se prikazuje „**međunarodna oznaka jezika**“ i tekst „**jezik**“ na odgovarajućem jeziku.

- Sada okrećite postavnik **(3)** na desno ili na lijevo i odaberite željeni jezik.
 - Zatvorite poklopac uređaja **(5)**.
- ☞ Podešenost se automatski memorira te je nije više potrebno posebno potvrđivati.

Do = Ne
Mi = Sr
Hora = ura
Dia = dan v tednu

VRC-VC2_043/0

VRC-VC2_043/0

VRC-VC2_043/0

4.3 Nastavitev ure in dneva v tednu

Če bi morda želeli v določenem trenutku spremeniti uro ali dan v tednu, upoštevajte naslednje korake:

- Odprite pokrov naprave **(5)**.
 - Gumb **(4)** zavrtite v položaj, z oznako ☉. Na prikazovalniku se pojavi utripajoča ura in besedilo „**ura**“.
 - Zavrtite nastavitveni gumb **(3)**
 - v levo, če želite uro prestaviti nazaj ali
 - v desno, če želite uro prestaviti naprej.
 - Pritisnite nastavitveni gumb **(3)**. Na prikazovalniku se pojavi utripajoč dan v tednu in besedilo „**dan v tednu**“.
 - Nastavitev dneva v tednu opravite enako, kot je opisano pri nastavitvi ure.
- ☞ Ura in datum se samodejno zapišeta v spomin in ju ni treba več posebej potrjevati.

4.3 Nastavenie času a dňa v týždni

Ak však musíte čas a deň v týždni nastaviť manuálne postupujte podľa nasledujúcich krokov.

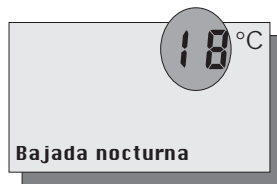
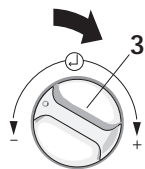
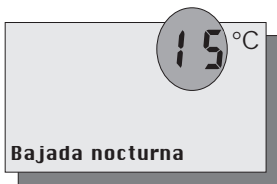
- Vyklopte veko zariadenia **(5)**.
 - Otočte spínač **(4)** na symbol ☉. Na displeji sa objaví blikajúci čas s popisom „**čas**“.
 - Otočte nastavovací prvok **(3)**
 - pootočením doľava, posunutie času späť
 - pootočením doprava, posunutie času vpred.
 - Stlačte nastavovací prvok **(3)**. Na displeji sa objaví blikajúci údaj dňa v týždni s popisom „**deň v týždni**“.
 - Vykonajte nastavenie tak ako bolo popísané pri nastavení času aj pre deň v týždni.
- ☞ Čas a dátum sa automaticky uložia. Nemusíte potvrdzovať nové nastavené hodnoty.

4.3 Podešavanje sata i dana u tjednu

Ako biste, međutim, u nekom času trebali promijeniti sat ili dan u tjednu, postupite kako slijedi:

- Otklopite poklopac uređaja **(5)**.
 - Okrenite sklopku **(4)** na simbol ☉. Na displeju se prikazuje sat koji trepće i tekst „**sat**“.
 - Sada okrenite postavnik **(3)**
 - na lijevo kako biste sat pomaknuli unatrag ili
 - na desno kako biste ga pomaknuli unaprijed.
 - Pritisnite postavnik **(3)**. Na displeju se pojavljuje dan u tjednu koji trepće i tekst „**dan u tjednu**“.
 - Podešavanje dana u tjednu izvršite na isti način kao što je opisano kod podešavanja sata.
- ☞ Sat i datum se automatski memoriraju tako da nije potrebno potvrđivanje novo unesenih vrijednosti.

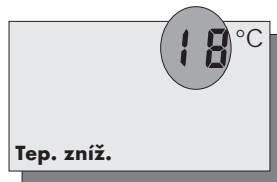
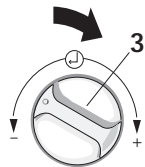
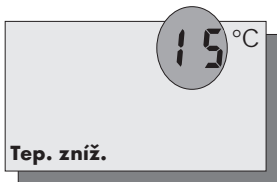
4



Bajada nocturna =
Zniževanje temperature

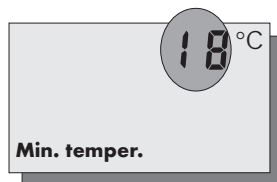
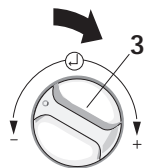
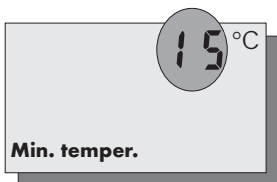
VRC-VC2_034/0

4




VRC-VC2_034/0

4




VRC-VC2_034/0


4.4 Nastavitev zniževanja temperature

- Odprite pokrov naprave (5).
- Gumb za izbiro obratovalnega režima (4) zavrtite v položaj, z oznako . Na prikazovalniku se izpiše utripajoča številka 15 in obvestilo „**zniževanje temperature**“.
- Nastavitveni gumb (3) zavrtite
 - v levo, če želite višjo znižano temperaturo
 - v desno, če želite nižjo znižano temperaturo.
- ☞ Vrednost se samodejno zapiše v spomin, tako da ni treba ponovno potrjevati izbrane vrednosti.
- ☞ Znižano temperaturo lahko izberete v območju med 5° C in 20° C.

4.4 Nastavenie zníženej teploty

- Vyklopte veko zariadenia (5).
- Pootočte funkčné tlačidlo (4) na symbol . Na displeji sa objaví blikajúca 15 a nápis „**znížená teplota**“.
- Otočte nastavovací prvok (3)
 - doľava, za účelom zníženia teploty útlmu
 - doprava, za účelom zvýšenia teploty útlmu.
- ☞ Hodnota sa automaticky uloží. Nemusíte novú hodnotu opakovane potvrdiť.
- ☞ Teplota útlmu sa môže vopred nastaviť v rozsahu od 5 °C do 20 °C.

4.4 Podešavanje snižavanja temperature

- Otklopite poklopac uređaja (5).
- Okrenite sklopku za odabir funkcija (4) na simbol . Na displeju se prikazuje broj 15 koji trepće i prikaz „**sniženje temperature**“.
- Sada okrenite postavnik (3)
 - na lijevo kako biste smanjili sniženje temperature
 - na desno kako biste povećali sniženje temperature.
- ☞ Vrijednost se automatski memorira tako da nije potrebno potvrđivanje novo unesene vrijednosti.
- ☞ Sniženje temperature se može mijenjati u području od 5 °C do 20 °C.

| Izpis Zobrazenie Prikaz | Čas ogrevanja Vykur. časy Vremena grijanja | Čas segrevanja tople vode Časy TUV Vremena zagrijav. tople vode | Čas kroženja Cirkulačné časy Vremena optoka | Nočna temperat. Nočná tepl. Nočna temperat. |
|--|--|---|---|---|
| Splošno Všeob. Općenito | | | | 15°C |
| Pon. do pet. Po až Pi Pon. do pet. | 06:00 - 22:00 | 06:00 - 22:00 | 06:00 - 22:00 | |
| Sob. So Sub. | 07:30 - 23:30 | 07:30 - 23:30 | 07:30 - 23:30 | |
| Ned. Ne Ned. | 07:30 - 22:00 | 07:30 - 22:00 | 07:30 - 22:00 | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |

5 Nastavitve časovnih programov

Regulacijska naprava lahko regulira en ogrevalni krog.

Poleg tega lahko nadzoruje tudi pripravo tople vode in krožno črpalko.

5.1 Tovarniške nastavitve

V tovarni so že nastavljeni smiselni časovni programi za posamezne ogrevalne kroge. Tovarniške nastavitve so razvidne iz sosednje preglednice.

Če ste z nastavitvami zadovoljni, Vam ni več treba spreminjati ničesar.

Če želite posamezno nastavitve spreminiti, sledite korakom, ki so opisani v ustreznem poglavju navodil za uporabo.

Nasvet!

Če ste spremenili nastavitve, Vam svetujemo, da podatke vpišete v prazna polja sosednje preglednice.

5 Nastavenie časových programov

Regulačné zariadenie môže regulovať jeden vykurovací okruh.

Tiež ním možno riadiť prípravu teplej úžitkovej vody a cirkulačné čerpadlo.

5.1 Nastavenie vo výrobe

Vo výrobe sú vopred nastavené vhodné časové programy pre jednotlivé okruhy. Z vedľa uvedenej tabuľky môžete vyrozumieť výrobné nastavenia.

Ak Vám nastavenie vyhovuje nemusíte vykonať žiadne ďalšie zmeny.

Ak chcete zmeniť jedno alebo druhé nastavenie, riadte sa pokynmi v príslušnej kapitole návodu na obsluhu.

Tip!

Pri zmenených nastaveniach je vhodné údaje zapísať do prázdnych políčok vedľa uvedenej tabuľky.

5 Podešavanje vremenskih programa

Regulator može upravljati jednim krugom grijanja.

On osim toga može upravljati pripremom tople vode i optočnom crpkom.

5.1 Tvorničke podešenosti

U tvornici je već podešen smisleni vremenski program za krug grijanja. Tvorničke podešenosti su vidljive iz susjedne tablice.

Ako ste s podešenostima zadovoljni, ne morate više ništa mijenjati.

Ako želite promijeniti neku podešenost, postupite kao što je opisano u odgovarajućem poglavlju upute za rukovanje.

Savjet!

U slučaju da ste promijenili podešenosti, bilo bi korisno da podatke unesete u slobodna polja susjedne tablice.

5:30 8:00

Lu-Vi

Periodo act 1

11:30 13:45

Lu-Vi

Período act 2

18:00 22:30

Lu-Vi

Periodo act 3

Lu-Vi = Po-Pe
Periodo act = Obdobje

VRC_VC_135/0

5:30 8:00

Po-Pi

Obdobje 1

11:30 13:45

Po-Pi

Obdobje 2

18:00 22:30

Po-Pi

Obdobje 3

VRC_VC_135/0

5:30 8:00

Po-Pe

Period 1

11:30 13:45

Po-Pe

Period 2

18:00 22:30

Po-Pe

Period 3

VRC_VC_135/0

5.2 Pregled časovnih programov

Za ogrevalni krog, kot tudi za pripravo vode lahko vnesete kot tudi za pripravo tople vode lahko vnesete do tri ogrevalna obdobja na dan. Obdobja so prikazana v takoimenovanih oknih, ki predstavljajo ogrevalna obdobja, npr.:

| | |
|------------|---|
| Obdobje 1: | Ogrevanje vkl.: 5:30 Ogrevanje izkl.: 8:00 |
| Obdobje 2: | Ogrevanje vkl.: 11:30 Ogrevanje izkl.: 13:45 |
| Obdobje 3: | Ogrevanje vkl.: 18:00 Ogrevanje izkl.: 22:30 |

Ogrevalni čas lahko vnesete za skupine dni:

- Od ponedeljka do nedelje (Po-Ne)
- od ponedeljka do petka (Po-Pe)
- sobota in nedelja (So-Ne)

ali za posamezne dni (Po, To, Sr, Če, Pe, So, Ne).

Krmiljenje krožne črpalke je prav tako možno v treh časovnih obdobjih na dan.

5.2 Prehľad časových programov

Pre vykurovací okruh ako aj pre prípravu teplej úžitkovej vody môžete programovať až tri vykurovacie obdobia za deň, ktoré sú znázornené v tzv. okienkach, napr.:

| | |
|------------|--|
| Okienko 1: | Vykurovanie zapína: 5:30 Vykurovanie vypína: 8:00 |
| Okienko 2: | Vykurovanie zapína: 11:30 Vykurovanie vypína: 13:45 |
| Okienko 3: | Vykurovanie zapína: 18:00 Vykurovanie vypína: 22:30 |

Vykurovacie doby môžete udať pre bloky:

Pondelok až nedeľa (Po-Ne)

Pondelok až piatok (Po -Pi)

Sobota až Nedeľa (So-Ne)

Alebo pre jednotlivé dni (Po, Ut, St, Št, Pi, So, Ne).

Ovládanie cirkulačného čerpadla sa vykonáva podobne prostredníctvom maximálne troch časových okienok za deň.

5.2 Pregled vremenskih programa

Za krug grijanja kao i za pripremu tople vode možete programirati do tri vremena grijanja po danu. Oni se prikazuju u tzv. prozorima, koji predstavljaju periode grijanja, kao npr.:

| | |
|-----------|---|
| Period 1: | Grijanje uklj.: 5:30 Grijanje isklj.: 8:00 |
| Period 2: | Grijanje uklj.: 11:30 Grijanje isklj.: 13:45 |
| Period 3: | Grijanje uklj.: 18:00 Grijanje isklj.: 22:30 |

Vremena grijanja možete unijeti za blokove dana

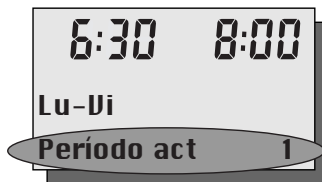
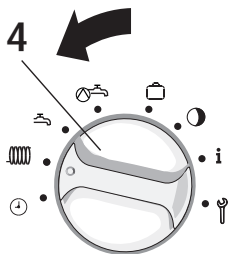
Ponedjeljak do nedjelja (Po-Ne)

Ponedjeljak do petak (Po-Pe)

Sobota do nedjelja (Su-Ne)

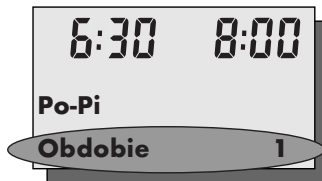
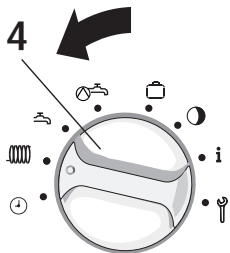
ili za pojedine dane (Po, Ut, Sr, Če, Pe, Su, Ne).

Upravljanje optočnom crpkom vrši se također preko najviše tri vremenska perioda po danu.

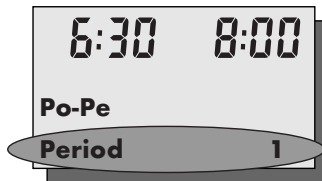
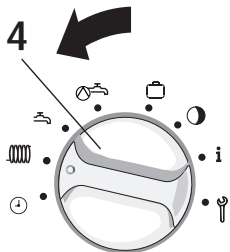


Lu-Vi = Po-Pe
Periodo act = Obdobje

VRC-VC2_036/0



VRC-VC2_036/0



VRC-VC2_036/0

5.3 Nastavitev ogrevalnega časa

Nastavitev ogrevalnega časa je najlažje pojasniti s primerom. Preberite si naslednji primer korak za korakom (to Vam ne bo vzelo niti 10 minut) in videli boste, kako je programiranje preprosto.

Ogrevanje za ogrevalni krog mora biti vklopljeno ob naslednjih urah:


od ponedeljka do petka:

Ogrevanje vkl.: 5:30
Ogrevanje izkl.: 9:00
Ogrevanje vkl.: 17:00
Ogrevanje izkl.: 22:00

soboto in nedeljo:

Ogrevanje vkl.: 8:00
Ogrevanje izkl.: 23:00

Postopati prosim po sledečem postopku:

- Odprite pokrov naprave **(5)**.
- Gumb **(4)** zavrtite na  za ogrevalni krog

Na prikazovalniku se izpiše „**Obdobje 1**“ (utripajoče) s predhodno vnešenimi dnevi v tednu, npr. ponedeljek do petek.

5.3 Nastavenie vykurovacej doby

Nastavenie vykurovacej doby je možné najlepšie vysvetliť na príklade. Vykonajte činnosť podľa príkladu (netrvá to viac ako 10 minút) a uvidíte aké je toto programovanie jednoduché.

Vykurovanie sa má pre vykurovací okruh uviesť do prevádzky s nasledujúcimi dobami:


od pondelka do piatku:

Vykurovanie zapína: 5:30
Vykurovanie vypína: 9:00
Vykurovanie zapína: 17:00
Vykurovanie vypína: 22:00

od soboty do nedele:

Vykurovanie zapína: 8:00
Vykurovanie vypína: 23:00

Postupujte prosim nasledovne:

- Vyklopte veko zariadenia **(5)**.
- Otočte spínač **(4)**  na vykurovací okruh

Na displeji sa objaví blikajúce „**okienko 1**“ s predpísanými dňami v týždni, napr. pondelok až piatok.

5.3 Podešavanje vremena grijanja

Podešavanje vremena grijanja se može najlakše objasniti na temelju primjera. Prođite ovaj primjer korak po korak (to neće trajati niti deset minuta) i vidjet ćete kako je programiranje jednostavno.

Grijanje mora za krug grijanja biti u pogonu u slijedeće vrijeme


od ponedjeljka do petka:

Grijanje uklj.: 5:30
Grijanje isklj.: 9:00
Grijanje uklj.: 17:00
Grijanje isklj.: 22:00

od subote do nedjelje:

Grijanje uklj.: 8:00
Grijanje isklj.: 23:00

Prilikom podešavanja postupite kako slijedi:

- Otklopite poklopac uređaja **(5)**.
- Okrenite sklopku **(4)** na  za krug grijanja

Na displeju se prikazuje „**Period 1**“ (treptaje) s prethodno unesenim danima u tjednu, npr. ponedjeljak do petak.

Lu-Ui = Po-Pe
 Inicio = Začetak
 Fin = Konec

Four diagrams show button presses on a circular dial with a '3' and a 'U' symbol. Each diagram is paired with a digital display showing two times and a label with a '1'.

| | | | |
|------------------------------------|------------------------------------|---------------------------------|---------------------------------|
| 6:30 8:00 Lu-Ui Inicio 1 | 5:30 8:00 Lu-Ui Inicio 1 | 6:30 8:00 Lu-Ui Fin 1 | 6:30 9:00 Lu-Ui Fin 1 |
|------------------------------------|------------------------------------|---------------------------------|---------------------------------|

VRC-VC2_044/0

Four diagrams show button presses on a circular dial with a '3' and a 'U' symbol. Each diagram is paired with a digital display showing two times and a label with a '1'.

| | | | |
|--------------------------------------|--------------------------------------|-----------------------------------|-----------------------------------|
| 6:30 8:00 Po-Pi Začiatok 1 | 5:30 8:00 Po-Pi Začiatok 1 | 6:30 8:00 Po-Pi Konec 1 | 6:30 9:00 Po-Pi Konec 1 |
|--------------------------------------|--------------------------------------|-----------------------------------|-----------------------------------|

VRC-VC2_044/0

Four diagrams show button presses on a circular dial with a '3' and a 'U' symbol. Each diagram is paired with a digital display showing two times and a label with a '1'.

| | | | |
|-------------------------------------|-------------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|
| 6:30 8:00 Po-Pe Početak 1 | 5:30 8:00 Po-Pe Početak 1 | 6:30 8:00 Po-Pe Kraj 1 | 6:30 9:00 Po-Pe Kraj 1 |
|-------------------------------------|-------------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|

VRC-VC2_044/0

5.3 Nastavitev ogrevalnega časa (nadaljevanje)

- Pritisnite in držite nastavitveni gumb **(3)** dokler ne začne utripati levi izpis časa. Na prikazovalniku se izpiše obvestilo „**Začetek 1**“, kar pomeni, da določate čas vklopa ogrevanja za 1. obdobje.
- Nastavitveni gumb **(3)** vrtite v levo, dokler se na prikazovalniku zgoraj levo ne izpiše „**05:30**“.
- Pritisnite in držite nastavitveni gumb **(3)** dokler ne začne utripati desni izpis časa. Na prikazovalniku se izpiše obvestilo „**Konec 1**“, kar pomeni, da določate čas izklopa ogrevanja za 1. obdobje.
- Nastavitveni gumb **(3)** vrtite v desno, dokler se na prikazovalniku zgoraj desno ne izpiše „**09:00**“.

☞ Vrednosti se samodejno zapišejo v spomin, tako da ni potrebno ponovno potrjevanje izbranih vrednosti.

Tako ste zaključili s programiranjem 1. obdobja.

5.3 Nastavenie vykurovacej doby (pokračovanie)

- Tlačte nastavovací prvok **(3)**, pokiaľ nezačne blikať ľavý časový údaj. Na displeji sa objaví názov „**začiatok 1**“, t. zn. Vy stanovíte bod zapínania vykurovania pre 1. vykurovacie okienko.
- Otočte nastavovací prvok **(3)** doľava až sa na displeji vľavo hore zobrazí „**05:30**“.
- Tlačte nastavovací prvok **(3)** až začne blikať pravé zobrazenie času. Na displeji sa objaví jasný nápis „**konec 1**“, t. zn. Vy stanovíte bod vypnutia vykurovania pre 1. vykurovacie okienko.
- Otočte nastavovací prvok **(3)** doprava až sa na displeji objaví hore vpravo nápis „**09:00**“.

☞ Hodnoty sa automaticky uložia. Nemusíte nové hodnoty viac potvrdiť.

Tým ste naprogramovali prvé časové okienko.

5.3 Podešavanje vremena grijanja (nastavak)

- Pritišćite postavnik **(3)** sve dok ne počne treperiti lijevi prikaz vremena. Na displeju se prikazuje tekst „**Početak 1**“, što znači da određujete vrijeme uključivanja grijanja za 1. period.
- Okrećite postavnik **(3)** na lijevo sve dok se na displeju gore lijevo ne pojavi „**05:30**“.
- Pritišćite postavnik **(3)** sve dok ne počne treperiti desni prikaz vremena. Na displeju se prikazuje tekst „**Kraj 1**“, što znači da određujete vrijeme isključivanja grijanja za 1. period.
- Okrećite postavnik **(3)** na desno sve dok se na displeju gore desno ne pojavi „**09:00**“.

☞ Vrijednosti se automatski memoriraju tako da nije potrebno potvrđivanje novo unesene vrijednosti.

Time ste programirali 1. vremenski period.

Lu-Vi = Po-Pe
 Periodo act = Obdobje
 Inicio = Začetek

VRC-VC2_045/0

Po-Pi
 Obdobje = 1
 Obdobje = 2
 Po-Pi
 Začetok = 2
 Začetok = 2

VRC-VC2_045/0

Po-Pe
 Period = 1
 Period = 2
 Po-Pe
 Početak = 2
 Početak = 2

VRC-VC2_045/0

5.3 Nastavitev ogrevalnega časa (nadaljevanje)

Sedaj je treba vnesti tudi podatke za drugo časovno obdobje:

- Pritisnite in držite nastavitveni gumb **(3)** dokler na prikazovalniku ne začne utripati napis „**Obdobje 1**“.
- Nastavitveni gumb **(3)** vrtite v desno, dokler se na prikazovalniku ne izpiše besedilo „**Obdobje 2**“.

Na prikazovalniku se izpiše „- -: -“ , če sta čas vklopa in izklopa enaka, v nasprotnem primeru se izpišeta izbrana časa.

- Pritisnite in držite nastavitveni gumb **(3)** dokler na prikazovalniku ne začne utripati levi izpis časa. Zdaj se na prikazovalniku vedno izpisujejo časi (tudi če so časi vklopa in izklopa enaki). Na prikazovalniku se izpiše obvestilo „**Začetek 2**“, kar pomeni, da določate čas vklopa ogrevanja za 2. obdobje.
- Nastavite čase za 2. obdobje enako, kot je opisano za 1. obdobje.

5.3 Nastavenie vykurovacej doby (pokračovanie)

Teraz sa má programovať druhé časové okienko:

- Tlačte nastavovací prvok **(3)**, pokiaľ nezačne na displeji blikať „**Okienko 1**“.
- Otočte nastavovací prvok **(3)** doprava (dopredu) až sa objaví na displeji riadok „**Okienko 2**“.

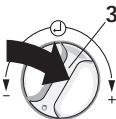

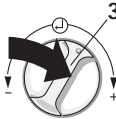

Na displeji sa objaví „- -: -“, pokiaľ sú body zapnutia a vypnutia rovnocenné. V opačnom prípade sa objaví nastavené časy na displeji.

- Tlačte nastavovací prvok **(3)** dovedy až sa objaví ľavé zobrazenie času. Vzápätí sa zobrazia časové údaje na obrazovke (aj keď sú zapínacie a vypínacie body rovnaké). Na displeji je uvedený jasný nápis „**začiatok 2**“, t. zn. stanovíte okamih zapnutia vykurovania v okienku 2.
- Presne tak nastavte aj časové údaje pre okienko 2 ako je popísané pre okienko 1.

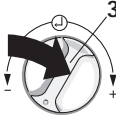
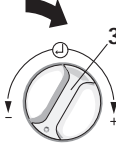

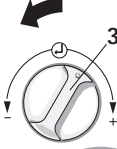
5.3 Podešavanje vremena grijanja (nastavak)

Sada treba programirati drugi vremenski period:

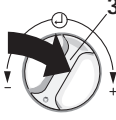
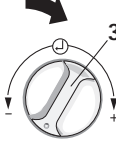

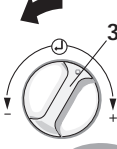
- Pritišćite postavnik **(3)** sve dok na displeju ne počne treperiti „**Period 1**“.
 - Okrećite postavnik **(3)** na desno sve dok se na displeju ne pojavi tekst „**Period 2**“.
- Na displeju se prikazuje „- -: -“, ako su vremena uključivanja i isključivanja ista, a ako nisu, prikazuju se podešena vremena.
- Pritišćite postavnik **(3)** sve dok ne počne treperiti lijevi prikaz vremena. Sada se na displeju uvijek prikazuju vremena (pa i ako su vremena uključivanja i isključivanja ista).
 - Na displeju se prikazuje tekst „**Početak 2**“, što znači da određujete vrijeme uključivanja grijanja za 2. period.
 - Podesite vremena za period 2 na isti način kao što je opisano za period 1.

| | | | | |
|--|--|---|--|--|
|  |  |  |  | Lu-Ui = Po-Pe Sa-Do = So-Ne Periodo act = Obdobje Dia = Dan v tednu Inicio = Začetek |
| 5:30 9:00 Lu-Ui Periodo act 1 | 5:30 9:00 Lu-Ui Dia 1 | -:-: -:-: -:-: Sa-Do Dia 1 | 7:30 22:00 Sa-Do Inicio 1 | |

VRC-VC2_046/0

| | | | | |
|--|---|---|---|--|
|  |  |  |  | |
| 5:30 9:00 Po-Pi Obdobje 1 | 5:30 9:00 Po-Pi Deñ 1 | -:-: -:-: -:-: So-Ne Deñ 1 | 7:30 22:00 So-Ne Začetok 1 | |

VRC-VC2_046/0

| | | | | |
|--|---|---|---|--|
|  |  |  |  | |
| 5:30 9:00 Po-Pe Period 1 | 5:30 9:00 Po-Pe Dan u tjed. 1 | -:-: -:-: -:-: Su-Ne Dan u tjed. 1 | 7:30 22:00 Su-Ne Početak 1 | |

VRC-VC2_046/0

5.3 Nastavitev ogrevalnega časa (nadaljevanje)

Zdaj manjkajo le še časi za konec tedna:

- Pritisnite in držite nastavitveni gumb **(3)**, dokler na prikazovalniku ne začne utripati napis „**Obdobje 2**“.
- Vrtite nastavitveni gumb **(3)** v levo, dokler se na prikazovalniku ne pojavi besedilo „**Obdobje 1**“.
- Pritisnite in držite nastavitveni gumb **(3)**, dokler na prikazovalniku ne začnejo utripati dnevi v tednu „**Po-Pe**“.
Na prikazovalniku se izpiše obvestilo „**dan v tednu 1**“.
- Vrtite nastavitveni gumb **(3)** v desno vse dokler na prikazovalniku ne začnejo utripati dnevi v tednu „**So-Ne**“.
- Pritisnite in držite nastavitveni gumb **(3)**, dokler na prikazovalniku ne začne utripati levi prikaz časa.
Na prikazovalniku se izpiše obvestilo „**Začetek 1**“, kar pomeni, da določate čas vklopa ogrevanja za 1. obdobje za konec tedna.
- Čas ogrevanja nastavite tako, kot je opisano za prvo obdobje od ponedeljka do petka.

S tem ste v celoti vnesli zeleni program za podan primer. Zdaj lahko cikle ogrevanja prilagajati svojim individualnim potrebam.

5.3 Nastavitev vykurovacej doby (pokračovanie)

Teraz už chýbajú len doby pre vikend:

- Tlačte nastavovací prvok **(3)** až sa na displeji objaví blikajúci nápis „**Okienko 2**“.
- Otočte nastavovací prvok **(3)** doľava až sa na displeji zobrazí riadok s nápisom „**Okienko 1**“.
- Tlačte nastavovací prvok **(3)**, pokiaľ blikajú na displeji dni v týždni „**Po-Pi**“.
Na displeji je riadok s jasným nápisom „**deň v týždni 1**“.
- Otočte nastavovací prvok **(3)** doprava dovtedy až sa na displeji objavia dni v týždni „**So-Ne**“.
- Stlačte nastavovací prvok **(3)** až sa objaví blikajúci ľavý časový údaj. Na displeji je riadok so zreteľným nápisom „**začiatok 1**“, t. zn. Vy stanovíte časový okamih zapnutia vykurovania v okienku 1. pre vikendové dni.
- Stanovte vykurovacie prvky tak ako je to popísané pre okienko od Po-Pi.

Týmto sa cvičné programovanie úplne ukončilo a Vy môžete následne prispôbiť vykurovacie cykly Vaším individuálnym požiadavkám.

5.3 Podešavanje vremena grijanja (nastavak)

Sada još nedostaju vremena za vikend:

- Pritišćite postavnik **(3)** sve dok na displeju ne počne treperiti „**Period 2**“.
- Okrećite postavnik **(3)** na lijevo sve dok se na displeju ne pojavi tekst „**Period 1**“.
- Pritišćite postavnik **(3)** sve dok na displeju ne počnu treperiti dani u tjednu „**Po-Pe**“.
Na displeju se prikazuje tekst „**dan u tjednu 1**“.
- Okrećite postavnik **(3)** na desno sve dok na displeju ne počnu treperiti dani u tjednu „**Su-Ne**“.
- Pritišćite postavnik **(3)** sve dok ne počne treperiti lijevi prikaz vremena.
Na displeju se prikazuje tekst „**Početak 1**“, što znači da određujete vrijeme uključivanja grijanja za 1. period za vikend.
- Podesite vremena grijanja na isti način kao što je opisano za 1. period za Po-Pe.

Time je u potpunosti provedeno programiranje za naš primjer i sada možete cikluse grijanja prilagoditi svojim individualnim potrebama.

5.4 Nastavitev časa za pripravo tople vode

S pričujočo regulacijsko napravo lahko programirate do tri obdobja za pripravo tople vode na dan.


Gumb 4 pod pokrovom naprave mora biti v položaju, označenem z .

Programirani časi se izpišejo v tako imenovanih knjih, ki predstavljajo obdobja za pripravo tople vode (gl. stran 24).

Glede na to, da poteka programiranje enako kot pri programiranju časa ogrevanja, nadaljujte s programiranjem, kot je opisano na straneh 24 do 31.

5.4 Nastavenie dôb pre teplú úžitkovú vodu

Pomocou regulačného zariadenia môžete programovať až tri časové obdobia pre teplú úžitkovú vodu (TÚV) za deň.

Spínač 4 nachádzajúci sa pod vekom zariadenia, musí byť nastavený na symbol .

Programovateľné obdobia sa zobrazia v tzv. okienku (pozri strana 24).

Pretože programovanie sa vykonáva analogicky ako pre vykurovacie doby postupujte takisto ako je to popísané stranách 24 až 31.

5.4 Podešavanje vremena pripreme tople vode

Ovim regulacijskim uređajem možete programirati do tri vremena pripreme tople vode po danu.

Sklopka 4 ispod poklopca uređaja mora biti postavljena na simbol .

Programirana vremena se prikazuju u tzv. prozorima, koji predstavljaju periode pripreme tople vode (vidi stranicu 24).

S obzirom na to da programiranje treba provesti analogno programiranju vremena grijanja, nastavite s programiranjem kao što je opisano na stranicama 24 do 31.

5.5 Nastavitev časa kroženja

Kot priporočeno je na razpolago tudi krožna črpalka. Posamezne naprave za gretje potrebujejo dodatni modul za upravljanje z obtočno črpalko, prosimo da o tem podrobneje preberete navodila za instaliranje. Če je Vaš sistem opremljen s krožnim vodom, lahko s to regulacijsko napravo vnesete do tri obdobja kroženja na dan.

Gumb 4 pod pokrovom naprave mora biti v položaju, označenem z .

Programirani časi se izpišejo v tako imenovanih knjih, ki predstavljajo čase kroženja (gl. stran 24).

Glede na to, da poteka programiranje enako kot pri programiranju ogrevalnega časa, nadaljujte s programiranjem, kot je opisano na straneh 24 do 31.

5.5 Nastavenie doby cirkulácie


Ako príslušenstvo k zariadeniu sa dodáva cirkulačné čerpadlo. Niektoré prístroje potrebujú prídavný modul k riadeniu cirkulačného čerpadla, prosím prečítajte si príslušný návod na inštaláciu Vášho kotla. Ak je Vaše zariadenie vybavené cirkulačným vedením, môžete s Vaším regulačným zariadením programovať až tri doby cirkulácie za deň.

Spínač 4 nachádzajúci sa pod vekom zariadenia, sa musí byť na symbole .

Programovacie časy sa zobrazia v tzv. okienku (pozri strana 24).

Pretože programovanie sa vykonáva analogicky ako pre vykurovacie doby, postupujte prosím tak ako je to popísané na stranách 24 až 31.

5.5 Podešavanje vremena optoka

Kao pribor uz uređaj se može nabaviti optočna crpka. Pojedinih uređajima za grijanje treba dodatni modul za upravljanje cirkulacijskom pumpom, pa molimo da o tome detaljnije pročitate u uputama za instaliranje. Ako je Vaš sustav opremljen optočnim vodom, možete ovim regulacijskim uređajem programirati do tri vremena optoka po danu. **Sklopka 4 ispod poklopca uređaja mora biti postavljena na simbol .** Programirana vremena se prikazuju u tzv. prozorima, koji predstavljaju periode optoka (vidi stranicu 24).

S obzirom na to da programiranje treba provesti analogno programiranju vremena grijanja, nastavite s programiranjem kao što je opisano na stranicama 24 do 31.

Do = Ne
 Ju = Če
 Ini Vaciación = Dopust start
 Dias vaca. = Št. dni dopusta

0
Do
Ini Vaciación

0
Ju
Ini Vaciación

0
Ju
Dias vaca.

14
Ju
Dias vaca.

VRC-VC2_047/0

Ne = Dopovol. štart
 Št = Dopovol. dni

0
Ne
Dovol. štart

0
Št
Dovol. štart

0
Št
Dovol. dni

14
Št
Dovol. dni

VRC-VC2_047/0

Ne = Dopust start
 Če = Br.dana dop.

0
Ne
Dopust start

0
Če
Dopust start


0
Če
Br.dana dop.

14
Če
Br.dana dop.

VRC-VC2_047/0

5.6 Aktiviranje programa za čas letnega dopusta

Naprava je opremljena s programom za čas letnega dopusta, s katerim lahko med dopustom zmanjšate ali izklopite ogrevanje, pripravo tople vode in kroženje. Omenjeno funkcijo lahko vklopite 6 dni pred začetkom letnega dopusta. Bodite pozorni, da je program za letni dopust dejaven le v primeru, če je gumb za izbiro obratovalnega režima **(7, sprednji zavihek)** v položaju ⬇.

- Odprite pokrov naprave **(5)**.
- Premaknite gumb **(4)** v položaj, z oznako .

Na prikazovalniku utripa dan v tednu in besedilo „**Dopust start**“.

☞ Vnos lahko opravite največ 6 dni pred začetkom letnega dopusta.

- Zdaj zavrtite nastavitveni gumb **(3)** v levo ali v desno ter tako izberite zeleni dan v tednu, v katerem naj se začne izvajati program za čas letnega dopusta.
- Pritisnite nastavitveni gumb **(3)**. Na prikazovalniku se izpiše utripajoča številka in besedilo „**Št. dni dopusta**“.

☞ Največje število je 99 dni.

☞ Program za letni dopust prekinete tako, da nastavilni gumba zavrtite na nič.

- Nastavitev opravite z vrtenjem nastavitvenega gumba **(3)** v levo ali v desno.
 - ☞ Začetek dopusta in število dni se po vnosu samodejno vpišejo v spomin, tako da ni potrebno ponovno potrjevanje vpisanih vrednosti.

5.6 Aktivovanje dovolenkovega režimu

Vaše zariadenie má zabudovaný dovolenkový režim, pomocou ktorého môžete vykurovanie, ohrev TUV a cirkuláciu počas Vašej dovolenky vypnúť alebo znížiť. Táto funkcia sa môže uviesť do činnosti 6 dní pred začatím dovolenky. Dbajte prosím nato, že dovolenkový režim je činný len vtedy, keď sa nachádza spínač prevádzkového režimu **(7, strana záložky)** v polohe nastavenia ⬇.

- Vyklopte veko zariadenia **(5)**.

● Otočte spínač **(4)** na symbol .


Na displeji sa zobrazí bližajúci deň v týždni a nápis „**Začiatok dovolenky**“.

☞ Údaj môžete zadať najskôr 6 dní pred nástupom na dovolenku

- Otočte teraz nastavovací prvok **(3)** doľava alebo doprava, za účelom nastavenia želaného dňa v týždni pre začiatok dovolenkoveho režimu.
- Stlačte nastavovací prvok **(3)**. Na displeji sa objaví bližajúce číslo s nápisom „**Dovolenka**“.
- ☞ Môžete zadať maximálne 99 dovolenkových dní.
- ☞ Pootočením na nulu ukončí dovolenkový režim.
- Vykonaňte nastavenie pomocou otáčania nastavovacieho prvku **(3)** vľavo alebo vpravo.
 - ☞ Začiatok dovolenky a dovolenkové dni sa automaticky uložia. T. zn., že nemusíte potvrdiť nové hodnoty.

5.6 Aktiviranje programa godišnjeg odmora

Uređaj posjeduje program za godišnji odmor pomoću kojeg grijanje, pripremu tople vode i optok možete isključiti ili smanjiti tijekom godišnjeg odmora. Ova funkcija se može pokrenuti 6 dana prije početka godišnjeg odmora. Obratite pažnju na to da je program godišnjeg odmora aktivan samo u slučaju ako je sklopka za odabir načina rada **(7, prednja preklapna strana)** postavljena na položaj ⬇.

- Otklopite poklopac uređaja **(5)**.
- Okrenite sklopku **(4)** na simbol .

Na displeju se prikazuje dan u tjednu koji trepće i tekst „**Dopust start**“.

☞ Ovo možete unijeti najranije 6 dana prije početka godišnjeg odmora.

- Sada okrećite postavnik **(3)** na lijevo ili na desno, kako biste podesili željeni dan u tjednu za početak programa godišnjeg odmora.
- Pritisnite postavnik **(3)**. Na displeju se prikazuje broj koji trepće i tekst „**Br. dana dopusta**“.

☞ Možete unijeti maksimalno 99 dana dopusta.

☞ Okretanjem postavnika na nulu završava se program godišnjeg odmora.

- Podešavanje izvršite okretanjem postavnika **(3)** na lijevo ili na desno.
 - ☞ Početak dopusta i broj dana dopusta se automatski memoriraju tako da nije potrebno potvrđivanje novo unesenih vrijednosti.

| Posebne funkcije Zvláštne funkcie Posebne funkcije | Min. Min. Min. | Maks. Max. Maks. | Širina koraka Krok Širina koraka | Tovar, nastavitel Nast. vo výr. Tvornička podeš. |
|--|---|---|---|---|
| Dvotočkovna regulácia Dvojpolohová regulácia Regulácia s dvije točke | 0 = izkl. 0 = vyp. 0 = isklj. | 1 = vkl. 1 = zap. 1 = uklj. | - - - | 1 = vkl. 1 = zap. 1 = uklj. |
| Regulacijski postopek/prilagoditev priključkov Regulačné pôsobenie/prispôsobenie sústavy Regulacijsko ponašanje/prilagodba | - 5 | 5 | 1 | 0 |
| Nastavitel sobne temperature (ST) Vyváženie teploty miestnosti (PT) Podešavanje sobne temperature (ST) | - 3°C | 3°C | 0,1°C | 0°C |
| Termična dezinfekcija Termická dezinfekcia Termička dezinfekcija | 0 = izkl. 0 = vyp. 0 = isklj. | 1 = vkl. 1 = zap. 1 = uklj. | - - - | 0 = izkl. 0 = vyp. 0 = isklj. |



Preglednica 6.1: Posebne funkcije

Tabuľka 6.1: Zvláštne funkcie

Tablica 6.1: Posebne funkcije



6 Posebne funkcije

V regulacijski napravi je vgrajen niz posebnih funkcij, ki omogočajo prilagajanje regulatorja na sistem centralnega ogrevanja. Funkcije, območja nastavitve in tovarniške nastavitve so prikazane v sosednji preglednici. Prilagoditev sistema centralnega ogrevanja opravi instalater pri zagonu sistema. Vnos naknadnih sprememb ni potreben. Glede na to, da nastavitve vplivajo na obratovalni režim in gospodarnost ogrevalnega sistema, naj spremembe vnaša samo strokovnjak.

- Odprite pokrov naprave **(5)**.
 - Obrnite gumb **(4)** v položaj, z oznako .
Na prikazovalniku se v ustreznem jeziku izpiše mednarodna oznaka jezika in besedilo „**jezik**“.
 - Pritisnite in držite nastavitveni gumb **(3)**, dokler se na prikazovalniku ne pojavi iskana posebna funkcija. Nastavljena vrednost utripa.
 - Nato zavrtite nastavitveni gumb **(3)** v desno (za povečevanje vrednosti) ali v levo (za zmanjševanje vrednosti).
-  Nastavitve se samodejno vpišejo v spomin, tako da ni potrebno ponovno potrjevanje vnešenih vrednosti.



6 Zvláštne funkcie

Regulačné zariadenie disponuje množstvom zvláštnych funkcií, ktoré umožňujú regulátoru prispôbiť sa vykurovaciemu zariadeniu. Funkcie, nastavovacie rozsahy a nastavenia vo výrobe je možné odčítať z vedľa pripojenej tabuľky. Prispôbenie na Vaše vykurovacie zariadenie vykonal náš inštalatér pri prvom uvedení do prevádzky. V bežnom prípade nie je viac potrebné vykonať zmenu. Prvé nastavenia majú vplyv na pracovný postup a hospodárnosť Vášho zariadenia, tieto by mali byť vykonané len odborníkom.

- Vyklopte veko zariadenia **(5)**.
 - Otočte spínač **(4)** na symbol .
- Na displeji sa zobrazia medzinárodné značky jednotlivých krajín a nápis „**jazyk**“ v tom ktorom jazyku.
- Tlačte nastavovací prvok **(3)** tak dlho až sa na displeji objaví želaná zvláštna funkcia. Nastavená hodnota blíká.
 - Otočte teraz nastavovací prvok **(3)** vpravo, za účelom zvýšenia hodnoty alebo vľavo za účelom zníženia hodnoty.
-  Nastavenie sa automaticky uloží nemusíte viac túto hodnotu potvrdzovať.

6 Posebne funkcije

Regulacijski uređaj raspoláže čitavim nizom posebnih funkcija koje omogućuju prilagodbu regulatora na sustav centralnog grijanja. Funkcije, područja podešavanja i tvorničke podešenosti prikazani su na susjednoj tablici. Prilagodbu sustava centralnog grijanja je već izvršio instalater prilikom prvog stavljanja sustava u pogon. U uobičajenim slučajevima više nisu potrebne nikakve izmjene. S obzirom na to da ta podešavanja utječu na način rada i ekonomičnost sustava grijanja, trebao bi ih provesti samo stručnjak.

- Otklopite poklopac uređaja **(5)**.
 - Okrenite sklopku **(4)** na simbol .
- Na displeju se prikazuje međunarodna oznaka jezika i tekst „**jezik**“ na odgovarajućem jeziku.
- Pritišćite postavnik **(3)** sve dok se na displeju ne pojavi željena posebna funkcija. Podešena vrijednost trepće.
 - Sada okrenite postavnik **(3)** na desno (za povećanje vrijednosti) ili na lijevo (za smanjenje vrijednosti).
-  Podešenost se automatski memorira tako da nije potrebno posebno potvrđivanje.

Dvotočkovna regulacija

Po potrebi je možno regulator prestaviti iz dvotočkovnega- na nepretrgano regulaciju.

Regulacijski postopek/ prilagoditev priključkov

S to funkcijo se lahko postopek regulacije prilagodi karakteristiki ogrevalne naprave (npr. večji volumen v ogrevalni napravi, moč ogrevalne naprave itd.).

Naprimer, je možno pri problemih s predimenzionirano napravo, izboljšati z zmanjševanjem vrednosti regulacijskih postopkov.

Nastavitev sobne temperature (ST)

S to funkcijo se lahko izravnavajajo neugodni vplivi na tipalu temperature prostora.

Termična dezinfekcija

Pri vklopu te funkcije se bo vsako sredo po prvem polnjenju vsebnika sprožila termična dezinfekcija. Te funkcije ne podpirajo vse naprave, zato pred njeno uporabo temeljito preberite ustrežna navodila za uporabo in montažo.

Dokler je na napravi aktivirana funkcija termične dezinfekcije, regulator nadzoruje krožno črpalko.

Termična dezinfekcija traja ca. 2 uri. V tem času režim grejta ne obratuje.

☞ Če je aktivirana termična dezinfekcija, se bo 1. okno za polnjenje boilerja v sredo avtomatsko zakasnilo za eno uro.

☞ Če je vklopljena funkcija za čas letnega dopusta, se termična dezinfekcija ne vklaplja.

Dvojpolohová regulácia

Podľa potreby je možné regulátor prestaviť z dvojpolohovej na plynulú reguláciu.

Regulačné pôsobenie/prispôsobenie sústav

Touto funkciou je možné prispôbiť pôsobenie regulátora v závislosti od charakteristiky vykurovacieho zariadenia. (napr. vysoký objem vo vykurovacom systéme, výkon vykurovacieho zariadenia a pod.).

Napríklad pri problémoch s predimenzovanou sústavou sa môže prostredníctvom zníženia hodnoty vylepšiť regulačné pôsobenie.

Yváženie teploty miestnosti (PT)

Touto funkciou môžu byť vyrovnané nepriaznivé vplyvy na snímači vnútornej teploty.

Termická dezinfekcia

Pokiaľ je táto funkcia zapnutá, každú stredu sa uvoľní s prvým spinacím okienkom pre nabíjanie zásobníka termická dezinfekcia. Túto funkciu nie je možné spustiť u všetkých zariadení, preto si prosím prečítajte pozorne prečítajte príslušný návod na obsluhu a inštaláciu.

Počas zapnutej dezinfekcie, ovláda regulátor cirkulačné čerpadlo.

Termická dezinfekcia trvá cca. 2 hodiny, počas nej je vykurovacia prevádzka nemožná.

☞ Keď je aktivovaná termická dezinfekcia, 1.okno pre plnenie pamäť sa automaticky posunie dopredu v stredu o jednu hodinu.

Ak je nastavený dovolenkový režim, v takom prípade sa termická dezinfekcia preruší.

Regulacija s dvije točke

U slučaju potrebe se regulator može prebaciti s regulacije s dvije točke na kontinuiranu regulaciju.

Regulacijsko ponašanje/prilagodba

Ovom funkcijom se ponašanje regulatora može prilagoditi karakteristikama sustava grijanja (kao što je npr. veliki volumen sustava grijanja, učin uređaja za grijanje itd.).

Tako se na primjer u slučaju problema s predimenzioniranim sustavom grijanja regulacijsko ponašanje može poboljšati smanjenjem vrijednosti.

Podešavanje sobne temperature (ST)

Pomoću ove funkcije se mogu izjednačiti nepovoljni utjecaji na senzor sobne temperature.

Termička dezinfekcija

Ako je ova funkcija uključena, bit će svake srijede s prvim periodom punjenja spremnika puštena u rad termička dezinfekcija. Ovu funkciju ne podržavaju svi uređaji, pa zbog toga treba konzultirati odgovarajuće upute za rukovanje i instaliranje.

Sve dok je na uređaju uključena termička dezinfekcija, regulator upravlja optočnom crpkom.

Termička dezinfekcija traje cca. 2 sata. Za to vrijeme režim grijanja ne radi.

☞ Ako je aktivirana termička dezinfekcija/zaštita od legionela spremnika, 1. uklopni prozor za punjenje u srijedu bit će automatski pomaknut za jedan sat unaprijed.

Ako je podešena funkcija godišnjeg odmora, termička se dezinfekcija ne uključuje.

7 Prikaz podatkov

Regulacijski naprava je opremljena z možnostjo izpisa informacij. Tako lahko prikažete različne pomembnejše podatke oziroma nastavite ogrevalnega sistema.

Na sosednji preglednici je pojasnjen pomen prikazanih vrednosti.

Za priklic omenjenega izpisa je treba upoštevati naslednje korake:

- Dvignite pokrov naprave **(5)**.
- Gumb **(4)** premaknite v položaj, z oznako **i**.

Na prikazovalniku se izpišeta obvestilo „**Temper. vseh.**“ in vrednost v °C.

Odčitate lahko trenutno temperaturo v vsebniku, vendar upoštevajte, da zaradi prenosa podatkov lahko pride do določene zakasnitve.

7 Zobrazenie info

Regulačné zariadenie je vybavené zobrazením informácií. Toto zobrazenie Umožňuje zobrazit' rozličné dôležité hodnoty prípadne nastavenia vykurovacieho zariadenia.

Vo vedľa uvedenej tabuľke môžete vyrozumieť význam uvedených hodnôt.

Pre účely vyvolania zobrazenia, postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- Vyklopte veko zariadenia **(5)**.
- Otočte spínač **(4)** na symbol **i**.

Na displeji sa objaví nápis „**Tepl. zás.**“ a hodnota v °C. Môžete odpočítať aktuálnu zásobníkovú teplotu, pričom sa pritom môžu vyskytnúť v dôsledku prenosu dát oneskorenia.

7 Prikaz informacija

Regulacijski uređaj je opremljen prikazom informacija. Na taj se naćin mogu prikazati različite važne vrijednosti odn. podešenosti sustava grijanja.

Na susjednoj tablici objašnjena su znaćenja prikazanih vrijednosti.

Za pozivanje ovog prikaza treba postupiti kako slijedi:

- Otklopite poklopac uređaja **(5)**.
- Okrenite sklopku **(4)** na simbol **i**.

Na displeju se prikazuje tekst „**Temper. sprem.**“ i neka vrijednost u °C. Možete oćitati aktualnu temperaturu u spremniku, pri ćemu zbog prijenosa podataka može doći do određenog kašnjenja.

8 Javljanje motenj

V primeru motenj se na prikazovalniku naprave izpisujejo naslednja obvestila o napakah:

„Motnja“:

Motnja na napravi.

„Povezava“:

Motnja pri prenosu podatkov med regulatorjem in napravo.

V navodilih za uporabo preverite, ali lahko napako odpravite sami. Če to ni možno, pokličite instalaterja.

„Vzdrževanje“:

Obvestilo „vzdrževanje“ pomeni, da naprava za ogrevanje zahteva vzdrževalni poseg. Po določenem času obratovanja, ki je nastavljen v sami napravi, naprava pošlje regulatorju signal, da je potreben vzdrževalni poseg. Naprava samostojno sproži in izpelje izpis „vzdrževanje“.

Te funkcije ne omogočajo vse naprave, zato natančno preberite ustrezna navodila za uporabo in montažo.

8 Chybové hlásenia

Na displeji prístroja sa môžu zobrazit' v prípade poruchy nasledujúce chybové hlásenia:

„Porucha“:

Vykurovacie zariadenie má poruchu.

„Komunikácia“:

Prenos dát z regulátora k vykurovaciemu zariadeniu je prerušený.

Prekontrolujte pomocou návodu na obsluhu vykurovacieho zariadenia, či môžete chybu odstrániť. Vo všetkých ostatných prípadoch sa obráťte na Vášho servisného technika.

„Údržba“:

Zobrazenie pre údržbu zobrazí, že vykurovacie zariadenie sa musí podrobiť údržbe. Po prevádzkovej dobe, ktorá je nastavená vo vykurovacom zariadení vysiela vykurovacie zariadenie do regulátora signál pre údržbu.

Zobrazenie údržby sa zo strany vykurovacieho zariadenia aktivuje resp. vykonáva. Túto funkciu nie je možné spustiť v všetkých zariadení. Čítajte prosím v príslušnom návode na inštaláciu.

8 Dojave smetnji

Na displeju uređaja se u slučaju smetnji prikazuju slijedeće dojave smetnji:

„Smetnja“:

Smetnja na uređaju.

„Veza“:

Smetnja u prijenosu podataka od regulatora do uređaja.

U uputama za rukovanje provjerite da li možete otkloniti navedenu smetnju. Ako to nije moguće, pozovite instalatera.

„Održavanje“:

Prikaz „održavanje“ znači da na uređaju za grijanje treba izvršiti održavanje. Nakon određenog vremena rada, koji je podešen u uređaju, šalje uređaj regulatoru signal da je potrebno održavanje. Uređaj samostalno aktivira i provodi prikaz „održavanje“.


Ovu funkciju ne podržavaju svi uređaji, pa zbog toga treba konzultirati odgovarajuće upute za rukovanje i instaliranje.

9 Prenos podatkov

Glede na krajevne pogoje traja posodobljanje podatkov tudi do 15 minut (zunanja temperatura, DCF, status naprave itn.).

10 Telefonsko daljinsko krmiljenje

Ogrevalna naprava se lahko daljinsko krmili preko komunikacijskega priključka (dodatna oprema). Med drugimi se lahko krmili delovni način, zaželeno temperatura prostora (upoštevajte navodila za instalacijo dodatne opreme).

Pri daljinskemu krmiljenju se pojavi na displayu simbol , nastavljena zaželeno temperatura prostora in daljinsko krmiljeni delovni način.

Z vklopom stikala delovnega načina ali dnevne temperaturne izbire, se daljinsko krmiljenje zaključí.

11 Tovarniške nastavitve


Če želite regulacijsko napravo vrniti v izhodiščno stanje, kar pomeni ponovno zagotoviti tovarniške nastavitve, pritisnite sočasno gumb „party“ **(2)** in nastavitveni gumb **(3)** (zadnji zavijek, stran 58). Na prikazovalniku začne utripati izpis „tov. nastav.“. Tipki držite tako dolgo, dokler izpisano besedilo ne neha utripati. Šele takrat se vse nastavitve vrnejo na tovarniško vnešene podatke.

9 Prenos dát

Podľa miestnych daností môže trvať až 15 minút trvať, pokiaľ sa aktualizujú všetky údaje (vonkajšia teplota, teplota DCF, stav zariadenia a pod.).

10 Diaľkové ovládanie prostredníctvom telefónu

Vykurovacie zariadenie môže byť cez komunikačné rozhranie (príslušenstvo) diaľkovo ovládané. Ovládané môžu byť okrem iného aj spôsoby prevádzky a menovitá hodnota teploty v miestnosti (dodržiavajte návod na inštaláciu príslušenstva).

Pri diaľkovom ovládaní sa na displeji zobrazí symbol , nastavená menovitá hodnota teploty a diaľkovo ovládaný spôsob prevádzky.

Uvedením koncového spínača režimu alebo voliča dennej teploty do činnosti sa režim diaľkového ovládania ukončí.

11 Nastavenia vo výrobe


Ak chcete regulačné zariadenie nastaviť späť na východiskové výrobné nastavenie, súčasne stlačte tlačidlo „Party“ **(2)** a nastavovací prvok **(3)** (zadná strana záložky, strana 58) na displeji bliká nápis „výr. nastav.“. Podržte stlačené obidve tlačidlá tak dlho, až nápis prestane blikáť, až vtedy sa údaje nastaví na pôvodnej polohy.

9 Prijenos podataka

Ovisno o lokalnim uvjetima može potrajati i do 15 minuta dok se ne aktualiziraju svi podaci (vanjska temperatura, DCF, status uređaja itd.).

10 Telefonski daljinski upravljač

Sustavom centralnog grijanja se može daljinski upravljati preko komunikacijskog međusklopa (pribor). Između ostalog se upravlja načinom rada centralnog grijanja i zadanom temperaturom u prostorijama (obratiti pažnju na upute za instaliranje pribora).

Prilikom daljinskog upravljanja se na displeju pojavljuje simbol , podešena temperatura u prostorijama i način rada kojim se daljinski upravlja.

Aktiviranjem sklopke za odabir načina rada ili birača dnevne temperature se daljinsko upravljanje prekida.

11 Tvornička podešenost

Ako regulacijski uređaj želite resetirati, tj. ponovno uspostaviti tvorničke podešenosti, pritisnite istovremeno tipku „party“ **(2)** i postavnik **(3)** (stražnja preklopna strana, stranica 78). Na displeju trepće tekst „tvorn. podeš.“

Obje tipke držite pritisnutim tako dugo dok tekst ne prestane treptati. Tek su nakon toga svi podaci vraćeni na početne vrijednosti.

12 Garancija

Garancija velja samo v primeru, da je napravo instaliral pooblaščen servis. Lastniku naprave odobravamo garancijo po veljavnih Vaillantovih pogojih v državi. Dela v garancijskem roku sme opravljati izključno pooblaščen servis.

12 Záruka

Výhradný dovozca vyhradzuje vlastníkovi prístroja zn. Vaillant podnikovú záruku na záručné služby, ktoré si môže uplatniť u servisnej firmy, ktorá zariadenie uviedla do prevádzky.

Záručná doba je 1 plus 1 rok a začína dňom inštalácie.

V tomto období vám náš servis bezplatne odstráni zistené materiálové alebo výrobné chyby, ktoré vznikli nezávisne a podliehajú záruke. Neručíme za chyby, ktoré vznikli z iných dôvodov, napr. na základe nesprávnej inštalácie alebo manipulácie.

Podnikovú záruku poskytujeme iba po inštalácii prístroja odbornou firmou a po spustení do prevádzky autorizovaným servisom.

Ak počas záručnej doby vykoná na prístroji práce neoprávnená osoba, záruka zanikne. Podniková záruka ďalej zanikne vtedy, ak boli do prístroja namontované neoriginálne náhradné diely.

Záruka nezahŕňa nároky, ktoré presahujú rámec odstránenia porúch, napr. nároky na náhradu škody.

Táto podniková záruka platí iba pre Slovenskú republiku.

12 Jamstvo

Jamstvo vrijedi samo ukoliko je ovlašten servis instalirao uređaj. Vlasniku uređaja odobravamo jamstvo prema u zemlji važećim Vaillantovim uvjetima poslovanja. Radove u jamstvenom roku smije izvoditi samo ovlašten servis.

Navodila za priključitev

| | Stran |
|--|-----------|
| 1 Splošno | 44 |
| 2 Montaža regulatorja | 45 |
| 2.1 Stenska montaža | 45 |
| 2.2 Priključitev napajanja | 48 |
| 3 Zagon | 50 |
| Tehnični podatki | 51 |
| Prikazovalnik, pregledovanje .. | 55 |

Návod na montáž

| | Strana |
|---|-----------|
| 1 Všeobecne | 44 |
| 2 Montáž regulačného zariadenia | 45 |
| 2.1 Montáž na stenu | 45 |
| 2.2 Elektrické pripojenie | 48 |
| 3 Prvé uvedenie do prevádzky ... | 50 |
| Technické údaje | 52 |
| Displej, prehľad | 55 |

Uputa za montažu

| | Stranica |
|--|-----------|
| 1 Općenito | 44 |
| 2 Montaža regulatora | 45 |
| 2.1 Montaža na zid | 45 |
| 2.2 Električni priključak | 48 |
| 3 Prvo stavljanje u pogon | 50 |
| Tehnički podaci | 53 |
| Displej, pregled | 55 |

SI

1 Splošno



Montažo, priključitev napajanja in nastavitve naprave kot tudi zagon lahko opravi samo pooblaščen servis!

Oznaka CE

Oznaka CE pomeni, da regulacijske naprave **VRT 390**, povezane z Vaillantovimi ogrevalnimi napravami, izpolnjujejo osnovne zahteve, predpisane s smernico o elektromagnetni združljivosti (Smernica 89/336/EWG sveta).

SK

1 Všeobecne



Montáž elektrického pripojenia, nastavenia v zariadení ako aj prvé uvedenie do prevádzky smú vykonať len autorizovaní odborní pracovníci!

Označenie-CE

Označím-CE sa dokumentuje, že regulačné zariadenie **VRT 390** v spojení s vykurovacím zariadením Vaillant spĺňa základné požiadavky smernice o elektromagnetickej zhodnosti, smernice o elektromagnetickej kompatibilite (Smernica 89/336/EWG Rady európskeho hospodárskeho spoločenstva).

HR

1 Općenito



Montažu, električni priključak i podešavanje na uređaju kao i prvo stavljanje u pogon smije izvesti samo ovlaštena stručna organizacija!

Oznaka CE

Oznaka CE dokazuje da regulacijski uređaji **VRT 390** povezani s Vaillantovim uređajima za grijanje ispunjavaju osnovne zahtjeve iz smjernice o elektromagnetskoj kompatibilnosti (Smjernica 89/336/EWG Vijeća).

2 Montaža regulatorja

2.1 Stenska montaža

Pri montaži na steno je potrebno upoštevati sledeče:

Najprimernejše mesto za pritrditev je najpogosteje v dnevni sobi in sicer na eni od notranjih sten na višini 1,5 m.

Na tem mestu mora imeti regulacijska naprava prost dostop do krožečega zraka v prostoru – pri tem je ne smejo ovirati pohištvo, zavese ali drugi predmeti. Mesto pritrditve mora biti izbrano tako, da na regulacijsko napravo ne more neposredno vplivati prepih od vrat ali oken, niti izvori toplote kot so radiatorji, stena dimnika, televizor ali sončni žarki. V prostoru, kjer je pritrjena regulacijska naprava, morajo biti v primeru vklopljenega nadzora sobne temperature vsi ventili na radiatorjih odprti do konca.

2 Montáž regulačného zariadenia

2.1 Montáž na stenu

Pri montáži na stenu je potrebné pamätať na nasledujúce:

Najlepšie miesto pre montáž je prevažne v hlavnej obytnej miestnosti na vnútornej stene vo výške asi 1,5 m.

Tam je regulačné zariadenie v dosahu cirkulujúceho vzduchu v miestnosti – neobmedzene od nábytku, záclon alebo iných predmetov. Miesto montáže sa má voliť tak, aby nebolo priamo ovplyvňované prievanom z dverí alebo okien alebo tepelnými zdrojmi ako sú napr. vykurovacie telesá, steny komínov, televízory alebo slnečné žiarenie. V miestnosti, kde sa namontuje regulačné zariadenie musia byť všetky vykurovacie ventily úplne otvorené, keď je aktivované snímanie teploty v miestnosti.

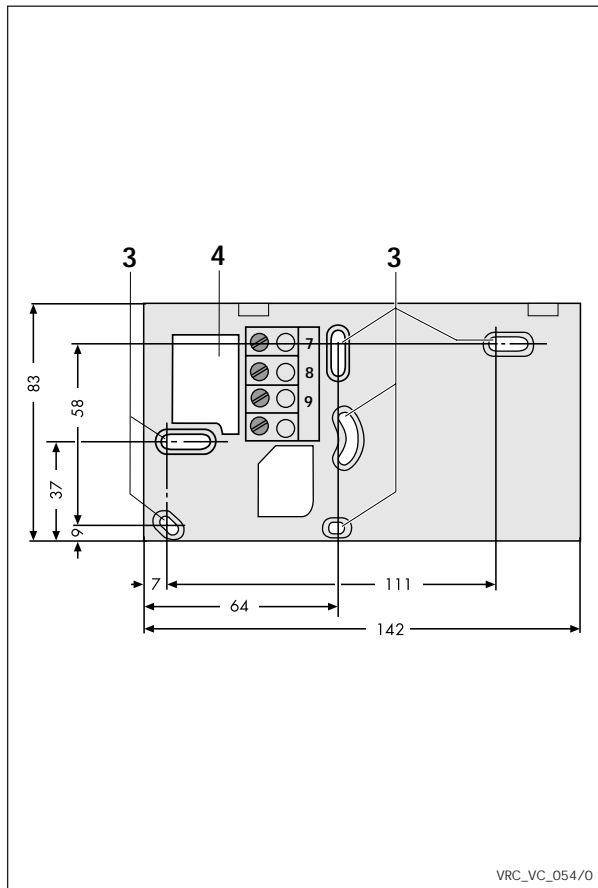
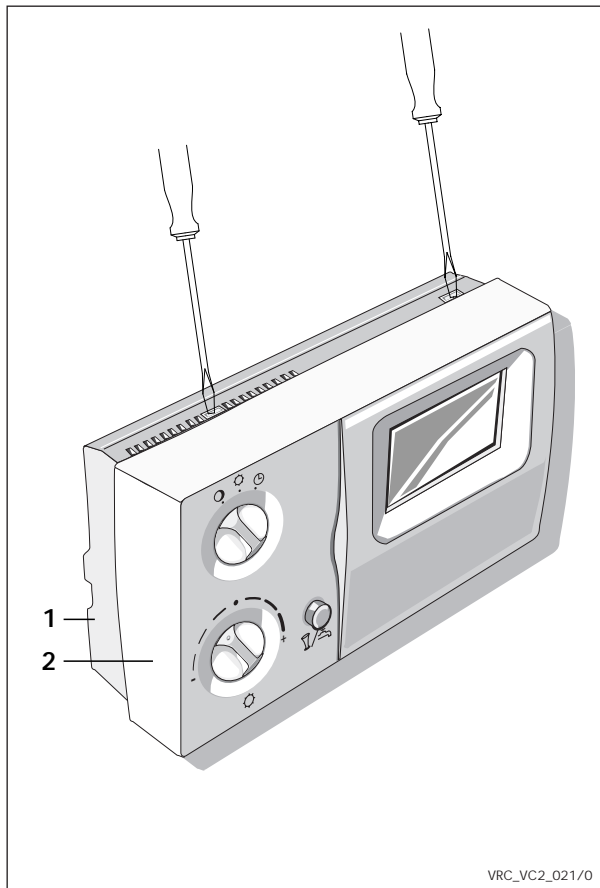
2 Montaža regulatora

2.1 Montaža na zid

Kod montaže na zid treba obratiti pažnju na slijedeće:

Najpovoljnije mjesto za montažu je najčešće u glavnom dnevnom boravku i to na nekom unutrašnjem zidu na visini od otprilike 1,5 m. Na tom mjestu regulacijski uređaj mora imati slobodan pristup do zraka koji cirkulira prostorijom – a da ga pritom ne zaklanjaju namještaj, zastori ili drugi predmeti. Mjesto postavljanja mora biti odabrano tako da na regulacijski uređaj ne može direktno utjecati propuh s vrata ili prozora, a niti izvori topline, kao što su radijatori, zid dimnjaka, televizor ili sunčane zrake.

U sobi u kojoj je smješten regulacijski uređaj moraju, kad je uključeno upravljanje sobnom temperaturom, svi ventili na radiatorima biti otvoreni do kraja.



2.1 Stenska montaža (nadaljevanje)

Električno napeljavo do naprave za ogrevanje po možnosti položite že pred montažo regulacijske naprave. Pri tem upoštevajte naslednje korake:

- Preverite, da kabel, ki je speljan do regulatorja, ni pod napetostjo.
- Konec izvijača narahlo pritisnite med zatič na zgornji strani regulatorja in z regulacijske naprave **(2)** snemite montažno ploščo **(1)**.
- Obe izvrtini za pritrditev **(3)** premera 6 mm postavite tako, kot je prikazano na sosednji sliki, in vanju vstavite priložene zidne vložke.
- Priključni kabel speljite skozi kabelsko uvodnico **(4)**.
- Montažno ploščo pritrdite na steno s pomočjo priloženih vijakov.
- Povežite priključni kabel v skladu z navodili, navedenimi v naslednjem poglavju 2.2 „Priključitev na napajanje“. Bodite pozorni na opozorila!
- Zgornji del regulatorja nasadite na montažno ploščo tako, da jezički na zadnji strani natančno sedejo v ustrezne odprtine.
- Pritisnite zgornji del regulatorja na montažno ploščo.

2.1 Montáž na stenu (pokračovanie)

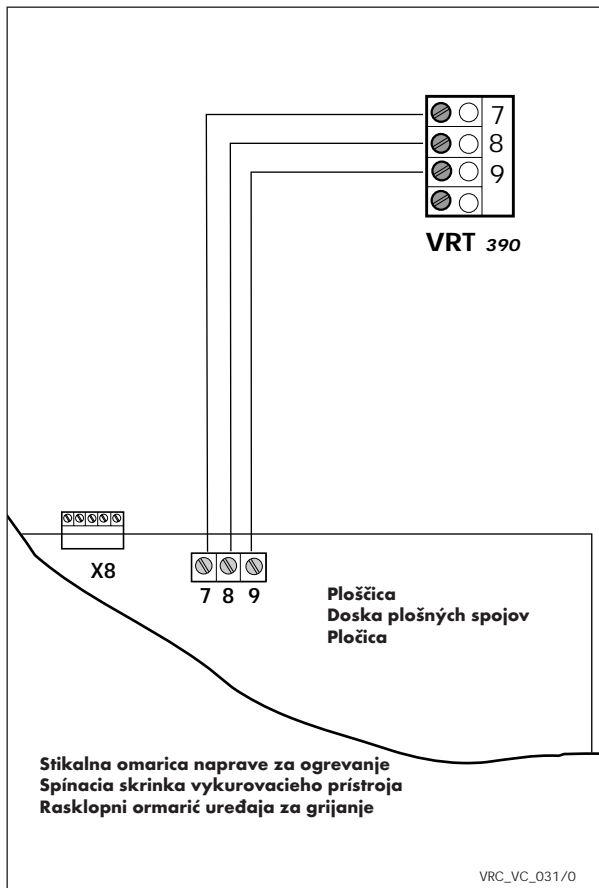
Uložte elektrické vedenia k vykurovaciemu telesu podľa potreby už pred montážou regulačného zariadenia. Postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- Zistite, či je kábel regulátora odpojený od siete.
- Zľahka stlačte hrot skrutkovača do úchylnéj drážky na hornej strane regulačného zariadenia a odoberte montážnu doštičku **(1)** od regulačného zariadenia **(2)**.
- Vyvrtajte dva upevňovacie otvory **(3)** s priemerom 6 mm v zmysle priloženej schémy a osadte dodané hmoždinky.
- Pretiahnite pripojovací kábel cez káblovú priechodku **(4)**.
- Pripojte montážnu platňu s obidvoma montážnymi skrutkami na stenu.
- Pripojte pripojovací kábel podľa pokynov v nasledujúcej kapitole 2.2 „Elektrické pripojenie“. Dbajte pritom na pokyny!
- Nasadte horný diel regulátora na montážnu platňu tak, aby hroty na zadnej strane horného dielu pasovali do uchytenia.
- Stlačte horný diel regulátora na montážnu platňu až táto zreteľne zapadne v zarážke.

2.1 Montaža na zid (nastavak)

Električne vodove do uređaja za grijanje postavite po mogućnosti već prije montaže regulacijskog uređaja. Pritom postupite kako slijedi:

- Uvjerite se da kabel koji vodi do regulatora nije pod strujom.
- Vrh odvijača lagano utisnite između grebena na gornjoj strani regulatora i skinite montažnu ploču **(1)** s regulacijskog uređaja **(2)**.
- Dva provrta za pričvršćenje **(3)** promjera 6 mm postavite kao što je prikazano na susjednoj slici i uložite isporučene umetke.
- Uvedite priključni kabel kroz kabelsku provodnicu **(4)**.
- Montažnu ploču pričvrstite na zid pomoću oba isporučena vijka.
- Spojite priključni kabel prema uputama navedenim u slijedećem poglavlju 2.2 „Električni priključak“. Obratite pažnju na upozorenja!
- Postavite gornji dio regulatora na montažnu ploču tako da zatic i na stražnjoj strani točno pristaju u otvore.
- Utisnite gornji dio regulatora u montažnu ploču.



2.2 Priključitev napajanja

Priključitev na napajanje sme opraviti le pooblaščen servis.



Priključki, ki so pod napetostjo, pomenijo življenjsko nevarnost zaradi možnosti električnega sunka. Preden začnete z deli, je treba izklopiti napravo in napajanje ter se prepričati, da ponoven vklop ni možen.

- Odprite stikalno omarico naprave za ogrevanje v skladu z navodili za montažo.
- Kable priključite tako, kot je prikazano na sosednji sliki.
- ☞ Na priključne sponke 7, 8, 9 se priklopi regulator.
- ☞ Ob priključitvi **VRT 390-a** je treba premestiti povezavo med sponkami 3 in 4 na napravi za ogrevanje.

2.2 Elektrické pripojenie

Elektrické pripojenie smie vykonať len autorizovaný odborný pracovník.



Ohrozenie života v dôsledku zásahu elektrickým prúdom na prípochoch pod elektrickým napätím. Pred začatím prác na zariadení je potrebné zariadenie odpojiť od prívodu prúdu a zabezpečiť pred opätovným zapnutím.

- Otvorte spínaciu skrinku vykurovacieho zariadenia podľa návodu na inštaláciu.
- Vykonajte pripojenie elektrických vodičov v zmysle pripojenej schémy.
- ☞ Na pripojených svorkách 7,8,9 sa pripojí regulátor.
- ☞ Pri pripojení **VRT 390** sa musí urobiť premostenie medzi svorkami 3 a 4 vykurovacieho zariadenia.

2.2 Električni priključak

Električni priključak smije izvesti samo ovlašteni servis.



Postoji opasnost po život zbog strujnog udara iz priključaka koji su pod naponom. Prije radova na uređaju treba isključiti struju i osigurati se da ne dođe do ponovnog uključivanja.

- Otvorite rasklopni ormarić uređaja za grijanje prema uputama za instaliranje.
- Priključite vodove kao što je opisano na susjednoj slici.
- ☞ Regulator se priključuje na priključne stezaljke 7, 8, 9.
- ☞ Prilikom priključka **VRT 390** mora se između stezaljki 3 i 4 uređaja za grijanje postaviti most.

3 Zagon

Zagon naprave za regulacijo s sistemom za centralno ogrevanje in pripravo tople vode kot tudi prve vnose skladno z željami uporabnika mora opraviti pooblaščen servis, ki prevzema tudi odgovornost za montažo.

Pri tem je treba biti še posebej pozoren na naslednje ukrepe:

- ☞ Upoštevanje nasvetov v zvezi z varčevanjem z energijo (stran 12)
- ☞ Vnos ogrevalnega časa (od strani 24 dalje)
- ☞ Vnos časa za pripravo tople vode (stran 32)
- ☞ Preverjanje vseh funkcij

3 Prvé uvedenie do prevádzky

Prvé uvedenie do prevádzky regulačného zariadenia spolu s vykurovacím zariadením a zariadením pre prípravu TUV ako aj prvé zadávanie v zmysle požiadaviek užívateľa sa má vykonať odborným pracovníkom autorizovaného servisu, ktorý tiež preberá zodpovednosť za inštaláciu.

Pritom je potrebné vykonať a venovať dôraz nasledujúcim opatreniam:

- ☞ Odkaz na možnosti úspory energie (strana 12)
- ☞ Zadanie vykurovacích dôb (strana 24 a nasledujúce)
- ☞ Zadanie dôb pre ohrev TUV (strana 32)
- ☞ Prekontrolovanie všetkých funkcií

3 Prvo stavljanje u pogon

Prvo stavljanje u pogon uređaja za regulaciju sa sustavom za centralno grijanje i pripremu tople vode kao i prve unose prema željama korisnika treba izvršiti ovlašteni servis koji je preuzeo i odgovornost za instaliranje.

Pritom treba posebice provesti slijedeće mjere:

- ☞ Pridržavanje napomena u vezi sa štednjom energije (stranica 12)
- ☞ Unos vremena grijanja (stranica 24 i nadalje)
- ☞ Unos vremena pripreme tople vode (stranica 32)
- ☞ Ispitivanje svih funkcija

Elementi za upravljanje in funkcije

- 1** Gumb za nastavitev sobne temperature

Za nastavitev zelene sobne temperature – stran 9

- 2** Tipka „party“/ enkratno polnjenje vsebnika

Tipka za vklop funkcije „party“ in za enkratno polnjenje vsebnika tople vode – stran 10

- 3** Nastavitveni gumb (+, - in naprej)

S pritiskom na nastavitveni gumb se lahko premikate po določenem meniju (opis izbrane funkcije se izpisuje v spodnjem delu prikazovalnika)









Z vrtenjem nastavitvenega gumba spreminjate izbrano vrednost

- v desno => večja vrednost

- v levo => manjša vrednost

- 4** Gumb za izbiro funkcij

Za nastavitev, časovno programiranje in izpis informacij so na voljo naslednje funkcije:

-  Nastavitev dneva/ure – stran 16
-  Programiranje do treh ogrevalnih obdobij na dan za **ogrevalni krog** – od strani 24 dalje
-  Programiranje do treh obdobij na dan za pripravo tople vode za polnjenje vsebnika za ogrevanje tople vode – stran 32
-  Programiranje do treh obdobij kroženja na dan – stran 33
-  Nastavitev do 99 dni dopusta, v katerih ogrevanje obratuje pri znižani temperaturi – stran 34
-  Nastavitev zniževanja temperature za ogrevalni krog – stran 18
-  Prikaz različnih vrednosti sistema centralnega ogrevanja – stran 39
-  Nastavitev različnih vrednosti sistema centralnega ogrevanja (med drugim tudi jezika) – stran 36

- 5** Pokrov naprave

- 6** Prikazovalnik

- 7** Gumb za izbiro obratovalnega režima

preklapljanje med obratovalnim režimom z znižano temperaturo, dnevnim režimom ali časovnim programom

Obslužné prvky a funkcie

1 Volič dňa a teploty

Pre prestavenie menovitej teploty v miestnosti – strana 9

2 Tlačidlo „Party“/1 x nabíjanie TÚV

Zapnutie tlačidla funkcie „Party“ a jednorazové nabitie zásobníka TÚV – strana 10

3 Nastavovací prvok (+, - a ďalej)

Stlačenie „nastavovacieho prvku“ za účelom pohybu príslušnej ponuky (zvolená funkcia je popísaná dole na displeji heslovitým výrazom)

Pootočenie „nastavovacieho prvku“ zmení zvolené hodnoty

- vpravo => väčšia hodnota

- vľavo => menšia hodnota

4 Spínač druhu funkcií

Pre nastavenie časového programovania a informácií je možné zvoliť nasledujúce funkcie:



Nastavenie dňa/času – strana 16



Programovanie až do troch vykurovacích dôb za deň pre **vykurovací okruh** – strana 24 a nasl.



Programovanie až do troch dôb vyhrievania teplej úžitkovej vody v zásobníku za deň – strana 32



Programovanie až do troch cirkulačných dôb za deň – strana 33



Nastavenie až do 99 dovolenkových dní, počas ktorých bude vykurovacie zariadenie pracovať s režimom poklesu teploty – strana 34



Nastavenie zníženej teploty pre vykurovací okruh – strana 18



Zobrazenie rôznych hodnôt vykurovacieho systému – strana 39



Nastavenie rôznych hodnôt vykurovacieho systému (o. i. aj jazykovej verzie) – strana 36









5 Veko zariadenia

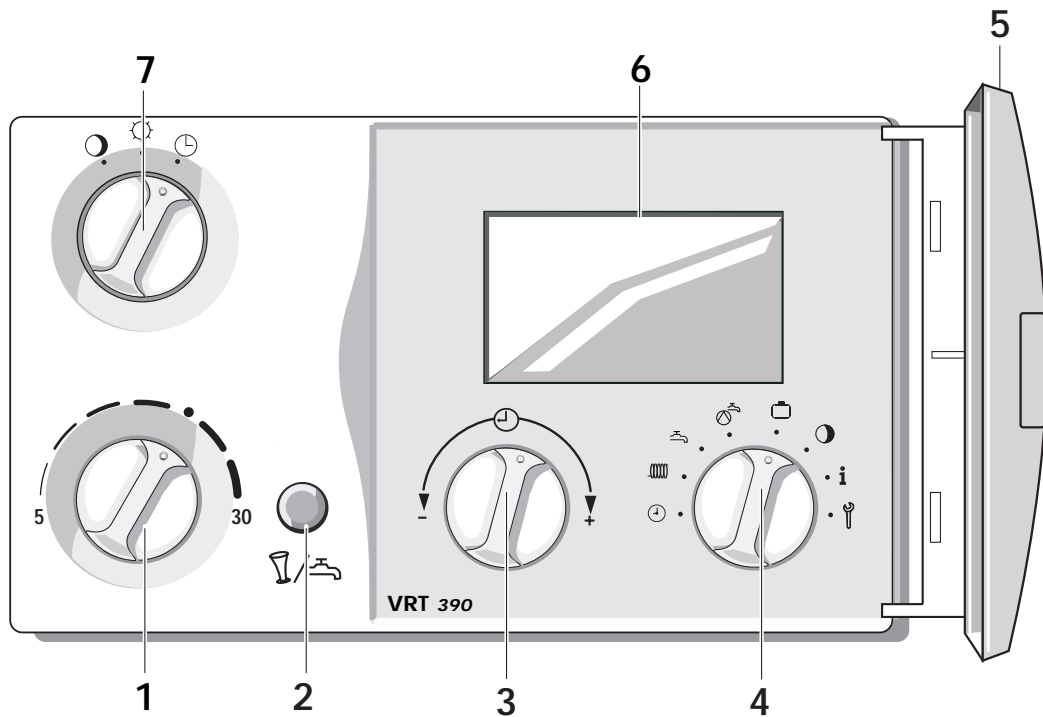
6 Displej

7 Prevádzkový spínač

Prepínanie medzi prevádzkovou poklesovou teplotou, denná prevádzka alebo časové programovanie

Elementi za rukovanje i funkcije

- 1 Birač sobne temperature
Za reguliranje zadane sobne temperature – stranica 9
- 2 Tipka „party“/ jednokratno punjenje spremnika
Tipka za uključivanje funkcije „party“ i za jednokratno punjenje spremnika tople vode – stranica 10
- 3 Postavnik (+, - i dalje)
Pritiskom na postavnik može se kretati kroz određeni izbornik (izabrana funkcija se tekstualno prikazuje dolje na displeju)
Okretanjem postavnika mijenja se odabrana vrijednost
 - na desno => veća vrijednost
 - na lijevo => manja vrijednost
- 4 Sklopka za odabir funkcija
Za podešavanje, vremensko programiranje i informacije mogu se odabrati slijedeće funkcije:
 -  Podešavanje dana/sata – stranica 16
 -  Programiranje do tri vremena grijanja po danu za **krug grijanja** – stranica 24 i dalje
 -  Programiranje do tri vremena pripreme tople vode po danu za punjenje spremnika za grijanje tople vode – stranica 32
 -  Programiranje do tri vremena optoka po danu – stranica 33
 -  Podešavanje do 99 dana dopusta tijekom kojih grijanje radi sa sniženom temperaturom – stranica 34
 -  Podešavanje snižavanja temperature za krug grijanja – stranica 18
 -  Prikaz različitih vrijednosti sustava centralnog grijanja – stranica 39
 -  Podešavanje različitih vrijednosti sustava centralnog grijanja (između ostalog i jezika) – stranica 36
- 5 Poklopac uređaja
- 6 Displej
- 7 Sklopka za odabir načina rada preklapanje između načina rada sa sniženom temperaturom, dnevnog režima rada ili vremenskog programa



SI

Tehnični podatki

| | |
|---|--------------------------|
| Tip naprave | VRT 390 |
| Štev. proizvoda | 300 641 |
| Priključna napetost na napravi za ogrevanje | 16 - 30 V |
| Odjem toka | < 80 mA |
| Dnevna temperatura | 5 - 30 °C |
| Nočna temperatura | 5 - 20 °C |
| Število ciklov ogrevanja | 3 na dan |
| Število ciklov za pripravo tople vode | 3 na dan |
| Širina | 148 mm |
| Višina | 85 mm |
| Globina | 48 mm |
| Teža | cca 200 g |
| Priključni kabli | 3 x 0,75 mm ² |
| Vrsta zaščite | IP 30 |
| Razred zaščite | III |
| Obratovalna temperatura | +5 - + 50 °C |
| Dovoljena temp. sklad. | -20 - + 70 °C |
| Dovoljena dolžina povezave | < 30 m |

SK

Technické údaje

| | |
|---|--------------------------|
| Typ zariadenia | VRT 390 |
| Č. výrobku | 300 641 |
| Prípojné napätie na vykurovacom zariadení | 16 - 30 V |
| Odber prúdu | < 80 mA |
| Denná teplota | 5 - 30 °C |
| Nočná teplota | 5 - 20 °C |
| Možné vykurovacie cykly | 3 za deň |
| Možné cykly pre ohrev TUV | 3 za deň |
| Šírka | 148 mm |
| Výška | 85 mm |
| Hĺbka | 48 mm |
| Hmotnosť | asi 200 g |
| Prípojné vodiče | 3 x 0,75 mm ² |
| Druh ochrany | IP 30 |
| Trieda ochrany | III |
| Prevádzková teplota | +5 - + 50 °C |
| Prípustná teplota sklad. | -20 - + 70 °C |
| Dovolená dĺžka vodičov | < 30 m |

HR

Tehnički podaci

| | |
|---|--------------------------|
| Tip uređaja | VRT 390 |
| Br. proizv. | 300 641 |
| Priključni napon na uređaju za grijanje | 16 - 30 V |
| Primljena struja | < 80 mA |
| Dnevna temperatura | 5 - 30 °C |
| Noćna temperatura | 5 - 20 °C |
| Mogući ciklusi grijanja | 3 po danu |
| Mogući ciklusi pripreme tople vode | 3 po danu |
| Širina | 148 mm |
| Visina | 85 mm |
| Dubina | 48 mm |
| Težina | cca 200 g |
| Priključni vodovi | 3 x 0,75 mm ² |
| Vrsta zaštite | IP 30 |
| Klasa zaštite | III |
| Pogonska temperatura | +5 - + 50 °C |
| Dozvoljena temp. sklad. | -20 - + 70 °C |
| Dozvoljena dužina voda | < 30 m |

Vaillant GmbH
Berghauser Straße 40 · 42859 Remscheid
Biro Slovenija: EPRO d.o.o.
Delavska c. 24 · 4208 Kranj Šenčur
Tel: 04/279 17 00 · Fax: 04/279 17 17



Ekotherm · Tepelná Technika s.r.o.
Vajnorská 134/a · SK-83207 Bratislava
Tel: 07/4425 0264 · Fax: 07/4425 0483
<http://www.vaillant.sk> · E-Mail: ekotherm@ekotherm.sk

Vaillant GmbH
Ul. grada Vukovara 274 · HR-10000 Zagreb Hrvatska
tel.: 01/6188670, 6188671, 6188672 · fax: 6188669
vaillant@vaillant.hr